

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1973-1974.

14 NOVEMBER 1973

WETSONTWERP op de giftige afval.

VERSLAG

NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES
VOOR HET LEEFMILIEU EN DE
TEWERKSTELLING EN ARBEID (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEREN HUBIN EN TIBBAUT.

(1) Samenstelling van de Commissie voor het Leefmilieu :

Voorzitter: de heer Verroken,

A. - Leden: de heren Barbeaux, Declercq (Tijl), Desmaret, Kelchtermans, Markey, Vandamme (Fernand), Verhaegen, Verroken. - de heer Baudson, Mevrouw Copé-Gerbinet, de heren Geldolf, Hubin, Scokaert, Temmerman, Van Daele, de heren Colla, Delforge, Poma. - de heren Gendebien, Havelange, Moulin. - de heren De Beul, Vansteenkiste (Emiel).

B. - Plaatsvervangers: de heren Michel, Pierret, Tanghe, Yerhenne, de heren Adriaenssens, Degroeuve, Gondry, Laridon, de heren Flamant, Paartmans. - de heren Meuter, Paya. - de heer Van Leemputten,

Samenstelling van de Commissie voor de Tewerksrelling en de Arbeid:

Voorzitter: de heer Castel.

A. - Leden: de heren Declercq (Tijl), Deneir, Duerinck, Henckens, Magnée, Pierret, Rutten, Verhenne. - de heer Castel, Mevrouw Copé-Gerbinet, de heren Dejardin, Major, Nyffels, Tibbaut, Van Daele. - de heren Borsu, D'haeseleer, Flamant. - de heren Helguers, Massart, Moulin. - de heer Baere, Mevrouw Maes-Van der Eecken,

B. - Plaatsvervangers: de heren Claeys, Coens, Delporte, Van Rompaey. - de heren Carpels, Demets, Féir, Smets. - de heren Picron, Verberdmoes. - de heren Maes, No/s. - de heer Raskin.

ZU :

684 (1973-1974) :

- Nr 1 : Wetsvoorstel,
- Nrs 2 en 3: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1973-1974.

14 NOVEMBRE 1973

PROJET DE LOI sur les déchets toxiques.

RAPPORT

FAIT AU NOM DES COMMISSIONS REUNIES
DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'EMPLOI
ET DU TRAVAIL (1)
PAR MM. HUBIN ET TIBBAUT.

(1) Composition de la Commission de l'Environnement :

Président: M. Verroken.

A. - Membres: MM. Barbeaux, Declercq (Tijl), Desmaret, Kelchtermans, Markey, Vandamme (Fernand), Verhaegen, Verroken. - M. Baudson, Mme Copé-Gerbinet, MM. Geldolf, Hubin, Scokaert, Temmerman, Van Daele, - MM. Colla, Delforge, Poma. - MM. Gendebien, Havelange, Moulin. - MM. De Beul, Vansteenkiste (Emiel).

B. - Suppléants: MM. Michel, Pierret, Tanghe, Yerhenne. - MM. Adriens, Degroeuve, Gondry, Laridon. - MM. Flamant, Poortmans, - MM. Meuter, Paya. - M. Van Leemputten.

Composition de la Commission de l'Emploi et du Travail:

Président: M. Castel.

A. - Membres: MM. Declercq (Tijl), Deneir, Duerinck, Henckens, Magnée, Pierret, Rutten, Verhenne, Castel, Mme Copé-Gerbinet, MM. Dejardin, Major, Nyffels, Tibbaut, Van Daele, - MM. Borsu, D'haeseleer, Flamant. - MM. Helguers, Massart, Moulin. - M. Baere, Mme Maes-Yan der Eecken,

B. - Suppléants: MM. Claeys, Coens, De/porte, Van Rompaey. - MM. Carpels, Demets, Féir, Smets. - MM. Picrtm, Yerberckmaes. - MM. Maes, No/s. - M. Raskin.

Voir:

684 (1973-1974):

- No 1 : Projet de loi.
- Nos 2 et 3: Amendements.

DAMES EN HEREN,

1. - UITEENZETTING VAN DE MINISTER.

In september 1972 barstte het schandaal van Hannêche uit. Onder de dekmaut van een denkbeeldige vennootschap die onmogelijk voor het nodige technische werk kon instaan, had een avonturier in een gewezen rasperij te Hannêche duizenden vaten met mineraalzouten opgeslagen, die 3 tot 30 % aan cyanalkali, oplosmiddelen en onkruid verdelgende middelen bevatten.

Een weinig later kregen wij het schandaal van Hasselt, waar 47 verroeste vaten met cyaanazout in open lucht in de nabijheid van de bres in het Albertkanaal waren opgeslagen. Met de hulp van de burgerbescherming werden deze producten naar een ontmanteld militair depot te Horion-Hozée mant, in de buurt van Jeneffe, overgebracht.

In verband daarmee werd met het Studiecentrum voor Kernenergie te Mol een contract gesloten om het cyaanazout te vernietigen. De daartoe gebouwde installatie werd in juli 1973 operationeel en kon in de laatste week van oktober effectief van start gaan. De oplosmiddelen werden in de loop van verleden jaar door verbranding in zee vernietigd.

De onkruid verdelgende middelen buiten beschouwing gelaten, waarvoor tot nog toe geen vernietigingsprocédé kon worden ontdekt, zullen de problemen, die Hannêche en Hasselt hebben doen rijzen, de komende maanden aan een oplossing toe zijn.

Door deze affaire is gebleken dat het land niet voldoende beschermd is tegen het klandestien opslaan van giftige, al dan niet cyaanhoudende afvalproducten.

Bovendien is gebleken dat de technische installaties voor de vernietiging van giftige afvalstoffen ontoereikend waren. Kleine klandestiene opslagplaatsen, ingevolge een faillissement achtergelaten afvalstoffen (het meest recente geval is dat van Stavelot), dit alles noopt de Rijksbegroting tot aanzienlijke uitgaven. Er moet bijgevolg in wetbepalingen het zake worden voorzien.

Her onderhavige wetsontwerp kan bondig worden samengevat als volgt :

a) de Koning regelt het vervoer, de invoer, de uitvoer en de doorvoer van giftige afval;

b) wanneer een nijverheids-, handels-, landbouw-, ambachtelijke of wetenschappelijke activiteit tot gevolg heeft dat giftige afval wordt voortgebracht, is de persoon die deze activiteit uitoefent ertoe gehouden op zijn kosten de vernietiging, de neutralisering of de wegwerping ervan te verzekeren;

c) de vernietiging of de neutralisering van giftige afval moet plaatshebben bij de voortbrenger of in een centrum dat erkend of opgericht is door het Waarborgfonds voor de vernietiging van de giftige afval;

d) er wordt een Waarborgfonds voor de vernietiging van de giftige afval opgericht. Dit Fonds heeft rechtspersoonlijkheid. Het heeft tot doel :

1° in de tenuitvoerlegging te voorzien van de verplichtingen die op de aansprakelijke personen rusten, ingeval deze niet in staat blijken om te betalen;

2° de centra voor vernietiging of neutralisering van de giftige afval te erkennen wat hun financiële middelen betreft;

3° de centra voor vernietiging of neutralisering van de giftige afval op te richten, te beheren of aan de oprichting ervan deel te nemen.

MESDAMES, MESSIEURS,

1. -- EXPOSE DU MINISTRE.

En septembre 1972 a éclaté le scandale de Hannêche. Sous le couvert d'une société fictive incapable d'assurer le travail technique nécessaire, un aventurier avait entreposé dans une ancienne râperie de Hannêche plusieurs milliers de tonnes de sels minéraux contenant de 3 à 30 % de cyanures alcalins ainsi que des solvants et des pesticides.

Peu de temps après, éclatait le scandale de Hasselt, où 47 tonnes de cyanures étaient entreposées à ciel ouvert dans des conditions déplorables à proximité de la brèche du canal Albert. Avec l'aide de la protection civile, ces produits furent déplacés dans un dépôt militaire désaffecté à Horion-Hozée, non loin de Jeneffe.

Parallèlement, un contrat de destruction des cyanures fut conclu avec le Centre d'Etudes nucléaires de Mol. L'installation qui a été construite à cet effet et qui était opérationnelle en juillet 1973 a démarré de façon effective la dernière semaine d'octobre. Les produits solvants ont été détruits par combustion en mer dans le courant de l'année dernière.

Les problèmes posés par Hannêche et Hasselt vont donc trouver une solution dans les mois à venir, mis à part les produits pesticides pour lesquels le moyen de destruction n'est pas encore déterminé à ce jour.

A la suite de cette affaire, il est apparu que le pays n'est pas protégé de manière suffisante en ce qui concerne les dépôts clandestins de déchets toxiques tant cyanurés qu'autres.

De plus, il est apparu que les installations techniques de destruction des déchets toxiques étaient insuffisantes. En effet, les petits dépôts clandestins, les déchets abandonnés à la suite de faillites (le dernier en date est celui de Stavelot) amènent à charge du budget de l'Etat des dépenses importantes. Il s'avère donc indispensable de légiférer en la matière.

Le projet de loi en discussion peut se résumer brièvement comme suit :

a) le Roi règle le transport, l'importation, l'exportation et le transit des déchets toxiques.

b) lorsqu'une activité industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou scientifique a pour conséquence de produire des déchets toxiques, la personne qui exerce cette activité, est tenue d'assurer, à ses frais, la destruction, la neutralisation ou l'élimination de ces déchets toxiques;

c) la destruction ou la neutralisation des déchets toxiques doit se faire soit chez le producteur, soit dans un centre agréé ou établi par le Fonds de Garantie pour la destruction des déchets toxiques;

d) il est institué un Fonds de Garantie pour la destruction des déchets toxiques, doté de la personnalité civile et qui a pour mission :

1° de pourvoir, en cas d'insolvabilité des personnes responsables, à l'exécution des obligations qui leur incombent;

2° d'agréer, au point de vue financier, les centres de destruction ou de neutralisation des déchets toxiques;

3° de créer, gérer ou de participer à la création et à la gestion de centres de destruction ou de neutralisation des déchets toxiques.

Met berrekking tot de kosten die uit de vernietiging van de giftige afval voortvloeien, zij crop gewezen dat dit ontwerp voorziet in een strikte toepassing, zonder enige uitzondering, van het principe « de vervuiler betaalt ». Artikel 6 bepaalt immers uitdrukkelijk dat de producent, de vernietiger of de houder van giftige afval volledig aansprakelijk is en zulks blijft wanneer de vernietiging aan een derde wordt toevertrouwd, en wel zolang als de giftige afval niet weggevoerd is.

Ten einde te verhinderen dat een faillissement - een mogelijkheid waarmee in handel en nijverheid steeds rekening moet worden gehouden - de opzeker van het wetsontwerp in de war stuurt, werd voorzien in de oprichting van een Waarborgfonds zodat iemand in de platen kan treden van de aansprakelijke persoon die, als gevolg van zijn staat van onvermogen, te kort schiet. Dit Fonds zou worden gestijfd door een solidariteitsbijdrage.

Tenslotte, en omdat de privésector niet in alle gevallen zal insaan voor de vernietiging van giftige afval, wordt bepaald dat het Fonds zelf dergelijke installaties mag oprichten indien en telkens als zulks nodig blijkt.

11.- ALGEMENE BESPREKING.

De algemene bespreking valt uiteen in twee delen, waarvan het eerste de procedurevraagstukken behandelt en het tweede een samenvatting geeft van de opmerkingen omtrent enige fundamentele punten van het ontwerp.

1. Procedureproblemen.

Het ontwerp werd ingegeven door de noodzakelijkheid dringend maatregelen te treffen na de ontdekking in 1972 van opslagplaatsen van giftige afval te Hannêche.

Nochtans zouden nog bijna twee jaar verlopen alvorens dit dringende ontwerp bij het Parlement aanhangig werd gemaakt.

De Minister heeft er daaromtrent op gewezen dat zijn departement zieh met het vraagstuk heeft ingelaten zodra hij de feiten had vernomen en dat reeds in oktober 1972 een voorontwerp was uitgewerkt.

Een interdepartementale werkgroep werd gelast de draagwijdte van dit ontwerp te onderzoeken en af te bakenen. Die groep heeft haar werkzaamheden tegen eind 1972 beëindigd. In november van dit jaar werd het voorontwerp voor advies voorgelegd aan de Raad van State. Dit advies werd pas begin april 1973 uitgebracht en in mei 1973 overgezonden.

Een tweede opmerking heeft betrekking op dat advies van de Raad van State. Een lid meent dat het ontoelaatbaar is dat de Raad zo lang gewacht heeft om zijn advies uit te brengen. Anderen zijn erover verbaasd dat de Raad slechts over bepaalde artikelen werd geraadpleegd en niet over andere, nochtans fundamentele artikelen met betrekking tot het Waarborgfonds voor de vernietiging van de giftige afval.

Een lid vraagt zelfs het onderzoek van die artikelen op te schorten ten einde de Raad van State in staat te stellen het advies te geven waarom de Kamer verzocht heeft.

Tenslotte wordt gevraagd of de talrijke koninklijke besluiten die moeten genomen worden, de inwerkingtreding van de wet niet zullen vertragen. De Minister antwoordt hierop dat de nodige koninklijke besluiten samen met de wet klaar zullen zijn.

2. Problemen betreffende de grond van de zaak.

In deze rubriek worden achtereenvolgens behandeld: het toepassingsgebied van het ontwerp, het probleem van de invoer van giftige afval, de structuur en de bevoegdheid van

En ce qui concerne les frais amenés par la destruction des déchets toxiques, il y a lieu de signaler que ce projet est une application stricte du principe « pollueur payeur ». En effet, l'article 6 réaffirme la responsabilité pleine et entière du producteur, du destructeur, ou du détenteur de déchets toxiques, maintient cette responsabilité lorsque la destruction est confiée à un tiers tant que le déchet toxique n'est pas éliminé.

Pour éviter qu'une faillite toujours possible en matière commerciale et industrielle ne vienne entamer la philosophie du projet de loi, la création du Fonds de garantie a été prévue de manière telle que quelqu'un puisse se substituer au responsable défaillant par suite d'insolvabilité. Ce Fonds serait alimenté par une cotisation de solidarité.

Enfin, comme le secteur privé n'assurera pas dans tous les cas la destruction des déchets toxiques, il est prévu que le Fonds pourra créer lui-même ces installations chaque fois que le besoin s'en fera sentir.

II. - DISCUSSION GÉNÉRALE.

La discussion générale peut se diviser en deux parties, la première traitant de problèmes de procédure et la seconde regroupant les remarques sur quelques options fondamentales du projet.

1. Problèmes de procédure.

Le projet a été motivé par la nécessité de prendre d'urgence des mesures après la découverte en 1972 de dépôts de déchets toxiques à Hannêche.

Ce n'est cependant que près de deux ans après ces faits que le Parlement est saisi de ce projet urgent.

Le Ministre a fait remarquer à ce sujet que son département s'est attaché au problème dès qu'il a eu connaissance des faits et qu'un avant-projet avait déjà été élaboré en octobre 1972.

Un groupe interdépartemental fut chargé d'étudier et de délimiter la portée de ce projet. Ce groupe termina ses travaux vers la fin de 1972. En novembre de cette année, l'avant-projet fut soumis pour avis au Conseil d'Etat. L'avis ne fut donné qu'au début d'avril 1973 et transmis en mai 1973.

Une seconde remarque concerne cet avis du Conseil d'Etat. La lenteur mise par le Conseil pour l'émettre a été jugée inadmissible par un membre. D'autres se sont étonnés que le Conseil ne fut consulté que sur certains articles à l'exclusion de ceux, pourtant fondamentaux, qui traitaient du Fonds de garantie pour la destruction des déchets toxiques.

Un membre demande même que l'examen de ces articles soit suspendu, afin que le Conseil d'Etat, sollicité par la Chambre, puisse donner son avis.

Enfin, il a été demandé si les multiples arrêtés royaux qui doivent être pris ne retarderont pas la mise en application de la loi. A cette question, le Ministre a répondu que les arrêtés royaux nécessaires seront prêts en même temps que la loi.

2. Problèmes de fond.

Seront successivement abordés dans cette rubrique : l'étendue du champ d'application du projet, le problème de l'importation de déchets toxiques, la structure et la

het Waarborgfonds voor de vernietiging van de giftige afval, evenals enkele andere omstreden punten.

Toepassingsgebied.

Het toepassingsgebied is beperkt tot de giftige afval. De Economische Raad van de Provincie Antwerpen heeft aangegeven dat het volume van de al dan niet giftige industriële afval zo aangroeit dat de Antwerpse agglomeratie en weldra zelfs de gehele provincie voor een onoplosbaar probleem zullen komen te staan. Het probleem van de giftige afval zou in zijn geheel moeten worden onderzocht in samenwerking met de betrokken departementen.

Sommigen zijn van oordeel dat het probleem van het opslaan en de vernietiging van huishoudelijke afval in dit ontwerp thuis hoort. De Minister merkt op dat men dienaangaande niet alles samen hoeft te behandelen: het gaat hier immers om vraagstukken die onder verschillende departementen ressorteren en die elk apart onderzocht en bij een afzonderlijke wet geregeld moeten worden. De reglementering op de vernietiging van giftige afval vergt de meeste spoed wegens het gevaar dat deze afval voor de bevolking vormt; ze dient dan ook onverwijld afgewerkt te worden.

Invoer van giftige afval.

De clandestiene opslagplaatsen te Hannêche en te Hasselt, die het initiatief van de Regering hebben uitgelokt, waren afkomstig van buitenlandse bedrijven. Bijgevolg zou men de invoer van dergelijke afval moeten verbieden, zodat we gemakkelijker, en tegen een lagere kostprijs, de oplossing van dat probleem kunnen vinden.

De Minister merkt op dat de invoer van afval uit Lid-Staten van de E. E. G. geregeld is bij een internationale reglementering, met name die van de E. E. G. en dat hij niet mag worden verboden bij een nationale wet van die landen.

Het Waarborgfonds voor de vernietiging van de giftige afval.

Het Waarborgfonds voor de vernietiging van de giftige afval heeft tot doel enerzijds « de oprichting, de reorganisatie of de uitbreiding te bevorderen of het beheer op zich te nemen van ondernemingen voor de vernietiging of de neutralisering van de giftige afval » (art. 9 van het ontwerp) en anderzijds « te voorzien in de tenuitvoerlegging van de verplichtingen van de personen die verantwoordelijk zijn voor de vernietiging van de afval in geval van faillissement of onvermogen van die personen; de centra voor vernietiging of neutralisering te erkennen » (art. 10).

Voor de uitvoering van die eerste taak kan het Fonds o.m. een deel van het kapitaal aanbrengen bij de oprichting van een onderneming voor de vernietiging van afval ofwel uit eigen middelen dergelijke ondernemingen zelf oprichten. Voor de uitvoering van zijn tweede taak beschikt het Fonds over bijdragen, bijdrageopslagen en achterstallige renten die aan de ondernemingen worden opgelegd.

De vraag is gerezen of de eerste taak, die van commerciële en industriële aard is, niet onverenigbaar is met de tweede, die bestaat in controle en het verlenen van waarborg.

Het Fonds moet centra voor vernietiging van giftige afval erkennen. Passt het dat het Fonds centra erkent waarvan het zelf aandeelhouder is? Zal het objectief genoeg kunnen oordelen om centra te erkennen die een financiële participatie van het Fonds zouden geweigerd hebben? Is het aanvaardbaar dat het Fonds zijn waarborg verleent bij het faillissement van een centrum waarin het een participatie

competentie du ronds de garantie pour la destruction de déchets toxiques ainsi que quelques autres points contestés.

Le champ d'application.

Le champ d'application est limité aux déchets toxiques. Le « Economische Raad van de Provincie Antwerpen » a démontré que dans l'agglomération anversoise et bientôt dans toute la province, le problème des déchets industriels toxiques ou non deviendra insoluble tant le volume s'accroît. Le problème des déchets toxiques devrait être globalisé et étudié en collaboration avec tous les départements intéressés.

D'autre part, d'aucuns ont estimé que le problème du dépôt et de la destruction des ordures ménagères devrait relever du projet. Le Ministre fait observer qu'en cette matière, la globalisation ne s'impose pas : il s'agit en effet de problèmes traités par de multiples départements, qui doivent chacun faire l'objet d'études et d'une législation distincte. La réglementation de l'élimination des déchets toxiques est la plus urgente en raison du danger que ceux-ci présentent pour la population, et doit donc être mise au point sans délai.

L'importation de déchets toxiques.

Les dépôts clandestins de Hannêche et de Hasselt, qui sont à la base de l'initiative gouvernementale, provenaient d'industries situées à l'étranger. Dès lors, il conviendrait d'interdire l'importation de tels déchets, ce qui nous permettrait de trouver plus facilement et à moindre prix la solution de ce problème.

Le Ministre fait observer que l'importation de déchets venant de pays membres de la C. E. E. relève de règlements internationaux et notamment de la C. E. E. et ne peut être interdite par la législation de ces pays.

Le Fonds de garantie pour la destruction de déchets toxiques.

Le Fonds de garantie pour la destruction de déchets toxiques a pour mission, d'une part, de « favoriser la création, la réorganisation ou l'extension d'entreprises de destruction ou de neutralisation de déchets toxiques ou d'en assurer la gestion » (art. 9 du projet) et, d'autre part, « d'assurer l'exécution des obligations incombant aux personnes responsables de la destruction des déchets en cas de faillite ou de déconfiture de ces personnes; d'agréer les centres de destruction ou de neutralisation » (art. 1a).

Pour l'exécution de sa première mission, le Fonds peut, entre autres, apporter une partie du capital lors de la constitution d'une société de destruction ou créer, avec des moyens propres, des entreprises de destruction. Pour l'exécution de sa seconde mission, le Fonds dispose de cotisations, de majorations de cotisations et d'intérêts de retard imposés aux entreprises.

Un problème d'incompatibilité entre la première mission, de caractère commercial et industriel, et la seconde, de contrôle et de garantie, a été soulevé.

Le Fonds doit agréer des centres de destruction de déchets toxiques. Sied-il que le Fonds agréé des centres dont il serait lui-même actionnaire? Pourra-t-il agréer en toute objectivité des centres qui auraient refusé sa participation financière? Peut-on admettre qu'en cas de faillite d'un centre dans lequel le Fonds serait intéressé, celui-ci ait une mission de garantie? Afin d'avoir toute garantie de fonc-

heeft? Sommige leden menen dat het Fonds, wil het onpartijdig kunnen werken, slechts één taak zou mogen hebben, terwijl de tweede aan een andere instelling of aan het departement... moet worden overgedragen.

De Minister antwoordt dat de tweevoudige opdracht van het Fonds uitvoerig werd besproken in de ministerraad. Deze had eerst overwogen de inrichting van de bijdrage aan een reeds bestaand Sociaal Fonds toe te vertrouwen. Van die regeling werd echter afgezien omdat ze te weinig praktisch was en de Regering heeft de in het ontwerp vastgelegde formule goedgekeurd.

Er werd eveneens van geschied gewisseld over de vraag op welke wijze de particuliere ondernemingen bij de werking van het Fonds zullen worden betrokken. Artikel 33, § 2, 3°, van het ontwerpstatuut... van het Fonds dat bij het wetsontwerp gevoegd is, bepaalt dat de aandeelhouders een dividend van maximum 5 % zullen kunnen krijgen. Deze bepaling zal de belangstelling van de particuliere sector afremmen en zij kan ten gevolge hebben dat de Staat gedwongen wordt de activiteiten van het Fonds over te nemen. De Minister rekent op de burgerzin van de particuliere sector om het Fonds te stijven.

Ook de juridische vorm van het Fonds is ter sprake gekomen. Overeenkomstig artikel 8, 1° en laatste lid, is het Fonds een publiekrechtelijke maatschappij met rechtspersoonlijkheid, opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap. Waarom deze keuze? De Minister antwoordt dat deze vorm werd gekozen wegens de dubbele taak van het Fonds: enerzijds de waarborg en de controle waarvoor het overheidskarakter vereist is en anderzijds zijn commerciële en industriële activiteit die ingevolge het beroep op de particuliere sector de commerciële vorm verantwoordt.

De centra voor vernietiging of neutralisering van giftige afval.

Drie soorten centra kunnen opgericht worden: particulier, gemengd of openbaar; over de geografische of potentiële spreiding ervan wordt niets gezegd. Ware het niet beter te voorzien in één groot centrum per provincie, dat de meeste afval zou behandelen en op aanvullende wijze een beroep doen op enkele centra waarvan de activiteit erin zou bestaan speciale afval te vernietigen?

En welk beleid zal het Fonds voeren voor het oprichten van openbare centra? De Minister preciseert dat de oprichting van openbare centra door het Fonds slechts suppleerend zal kunnen zijn, namelijk ingeval de particuliere sector in gebreke mocht blijven.

Voorts werden nog de onderstaande punten aangesneden:

1° de vernietiging van de afval zou een *sine qua non* voorwaarde moeten zijn, die wordt opgelegd telkens als een machtiging wordt verleend om nieuwe ondernemingen te vestigen. De Minister antwoordt dat nu reeds de machtiging om een bedrijf te exploiteren over het algemeen geweigerd wordt, indien aan het probleem van de wegwerping van de afval geen oplossing is gegeven;

2° de Staat en in het bijzonder het Ministerie van Landsverdediging zouden het voorbeeld moeten geven en het opslaan en het vervoer van sommige zeer schadelijke producten zoals napalm en ontbladerende middelen moeten reglementeren;

3° het centrum voor vernietiging van afval zou aansprakelijk moeten worden gesteld voor de ingevolge de vernietiging ontsane luchtverontreiniging. De Minister antwoordt daarop dat het verbod van vervuiling zal voorkomen onder de voorwaarden welke aan deze centra zullen worden opgelegd.

tionnement impartial, certains membres estiment qu'il serait indiqué de ne réserver au Fonds qu'une mission et de confier l'autre, un autre organisme ou au département.

Le Ministre répond que le problème de la double mission du Fonds a longuement été débattu au niveau gouvernemental. Le Gouvernement... a approuvé la formule prévue au projet, après avoir même envisagé de confier la mission de perception des contributions à des fonds sociaux existant, solution peu pratique qui dut être abandonnée.

Le problème de l'incorporation au Fonds des entreprises privées a également été discuté. L'article 33, § 2, 3° du projet de statut du Fonds joint au projet de loi prévoit que les actionnaires ne pourront toucher qu'un dividende de 5 % au maximum. Cette disposition est de nature à freiner l'intéressement du secteur privé et peut avoir pour effet de forcer l'Etat à reprendre les activités du Fonds. Le Ministre compte sur le sens civique du secteur privé pour alimenter le Fonds.

La forme juridique du Fonds a également été discutée. Le Fonds est défini comme une société de droit public ayant la personnalité civile et constituée dans la forme des sociétés anonymes (art. 8, 1° et dernier alinéa). Quelle est la raison de ce choix? Le Ministre répond qu'elle a été édictée en raison de la double mission du Fonds, d'une part, de garantie et de contrôle imposant le caractère public et, d'autre part, la mission de commerce et d'industrie qui, par son appel au secteur privé, motive la forme commerciale.

Les centres de destruction ou de neutralisation des déchets toxiques.

Ces centres pourront... être de trois sortes: d'initiative privée, mixte ou publique sans précision quant à leur répartition géographique ou potentielle. N'eut-il pas été préférable de prévoir un grand centre par province qui traiterait la plupart des déchets et de faire complémentarément appel à quelques centres dont l'activité serait axée sur la destruction de déchets spécifiques?

Quelle sera d'autre part la politique du Fonds en matière de création de centres publics? Le Ministre précise que la création de centres publics par le Fonds ne pourra être que supplétive, dans le cas où le secteur privé serait défaillant.

Les points suivants ont encore été abordés:

1° la destruction des déchets devrait être une condition *sine qua non* imposée lors de l'autorisation d'implantation de nouvelles entreprises. Le Ministre répond que, déjà actuellement, l'autorisation d'exploiter une entreprise est généralement refusée si le problème de l'élimination des déchets n'a pas trouvé de solution;

2° l'Etat et principalement le Ministère de la Défense nationale devraient donner l'exemple en réglementant le dépôt et le transport de certains produits hautement nocifs tels que le napalm et les produits défoliants;

3° le centre destructeur de déchets devrait être rendu responsable de la pollution atmosphérique que produirait la destruction. Le Ministre répond à ce sujet que, parmi les conditions qui seront imposées aux centres, figurera l'interdiction d'effets polluants.

Nog andere opmerkingen, zoals die betreffende de definitie van de afval, de aansprakelijkheid van de afvalvoorzorgende onderneming gedurende het vervoer buiten de onderneming, de instelling van een commissie belast met het afleveren van de in de artikelen 3 en 4 bedoelde vergunningen, slaan inzonderlijk op bepaalde artikelen. Zij worden bij de bespreking van die artikelen behandeld.

* * *

In de loop van de bespreking werd de ontdekking van een nieuw sluikdepot van giftige afval te Bouillon bekendgemaakt.

Dit bewijst eens te meer de dringende noodzaak om het land zo vlug mogelijk uit te rusten met de nodige infrastructuur voor vernietiging van de afval.

De Minister vraagt aan de Commissie om het wetsontwerp in een constructieve geest en met spoed te behandelen. Hij hoopt aldus dat de wet reeds eind 1973 in werking zal kunnen treden.

Dit standpunt wordt bijgevalen door een lid dat in de streek woont waar de varen met giftige afval van een groot deel van het land doorgevoerd worden. De transitplaats ligt bij bronnen voor drinkwaterwinning van de Stad Luik, die deze roestand niet langer kan dulden.

III. - BESPREKING VAN DE ARTIKELN.

Artikel 1.

In dit artikel wordt nader omschreven wat voor de toepassing van de wet onder giftige afval wordt verstaan.

Luidens het eerste lid, *in fine*, moet de afval een gevaar vormen voor de levende wezens of voor de natuur. Dit gevaar zou duidelijker omschreven moeten worden. Het gaat hier immers niet om eender welk gevaar - gevaar voor ontploffing b.v. - maar wel degelijk om gevaar voor vergiftiging. Dit wordt duidelijk gesteld in een amendement van de heer Geldolf (Stuk n° 684/2-1), dat eenparig aangenomen wordt.

Er zij aangestipt dat de giftige grondstoffen niet als dusdanig onder de toepassing van de wet vallen: hiervoor moeten zij niet gebruikt of onbruikbaar zijn.

In het eerste lid van de Nederlandse tekst worden de woorden « het gevolg zijn » vervangen door « voorkomen », terwijl in het tweede lid tussen de woorden « en » en « ook » het woord « desgevallend » wordt gevoegd.

Het geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 2.

Er wordt gepreciseerd dat de afval, die wordt opgeslagen in het bedrijf dat hem heeft voorgebracht, niet achtergelaten wordt in de zin van artikel 2. Er is slechts sprake van achterlaten buiten het bedrijf.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 3.

Er wordt voorgesteld in dit artikel melding te maken van de invoer, de uitvoer en de doorvoer van giftige afval, die zodoende principieel verboden zouden worden, terwijl deze thans, naar luid van artikel 4 van het ontwerp, niet verboden zijn, maar wel aan een regeling en eventueel aan een vergunning zijn onderworpen.

D'nurres remarques encore telles que la définition du déchet, la responsabilité durant le transport hors de l'entreprise ayant produit le déchet, l'érection d'une commission chargée de délivrer les autorisations dont il est question aux articles 3 et 4, se rattachent plus spécialement à certains articles. Ils seront traités lors de la discussion des articles.

* * *

En cours d'examen a été annoncée la découverte d'un nouveau dépôt clandestin de déchets toxiques, li Bouillon cette fois.

Ceci démontre encore l'urgence de doter le pays au plus tôt de l'infrastructure nécessaire à l'élimination des déchets.

Le Ministre a exhorté la commission à examiner le projet dans un esprit constructif et avec célérité. Il espère ainsi voir entrer la loi en application dès la fin de l'année.

Ce point de vue a été soutenu par un membre de la commission habitant la région par où transitent les fûts de déchets toxiques d'une grande partie du pays. Le lieu de transit est situé à proximité de captages d'eau potable de la ville de Liège qui ne peut admettre cette situation plus longtemps.

III. - DISCUSSION DES ARTICLES.

Article 1.

Cet article définit le déchet toxique pour l'application de la loi.

Selon le Fr alinéa, *in fine*, des déchets doivent présenter un danger pour les êtres vivants, ou pour la nature. Celui-ci devrait être circonscrit avec plus de précision. En effet, il ne s'agit pas ici de n'importe quel danger. - un danger d'explosion p. ex. - mais précisément d'un danger d'intoxication.

Ceci a fait l'objet d'un amendement de M. Geldolf (Doc. n° 684/2-1), adopté à l'unanimité.

Il est à noter que les matières premières toxiques ne tombent pas comme telles sous l'application de la loi: il faut pour cela qu'elles soient non utilisées ou non utilisables.

Dans le texte néerlandais, au premier alinéa, les mots « het gevolg zijn » sont remplacés par « voortkomen » et au second alinéa, le mot « desgevallend » est inséré entre les mots « en » et « ook ».

L'article amendé est adopté à l'unanimité.

Article 2.

Il a été précisé que les déchets entreposés dans l'entreprise qui les a produits ne sont pas abandonnés au sens de l'article 2. Il n'est question d'abandon qu'en dehors de l'entreprise.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 3.

Il est proposé de mentionner à cet article l'importation, l'exportation et le transit de déchets toxiques. Ainsi, ces activités seraient en principe interdites, alors qu'actuellement, d'après l'article 4 du projet, elles ne sont pas interdites mais soumises à réglementation et autorisation éventuelle.

Die tndens komr tot uiting in ecu amendement van de heer Payta (Stuk n° 684/1-III), die cchrcr revens in een amendement op artikel 4 van het ontwerp steld dat de Koning hier vervoer regelt en vergunning crtoe vcrlccnt, hcrgeen door een lid als tegenst rijdig wordr beschouwd.

De Minister kan dit voorstel niet aanvaarden, omdat het indruist tegen de reglementering van de E. E. G.

Her amendement wordt verworpen met 20 tegen 3 stemmen en een onthouding.

Tenslotte wordt gepreciseerd dat niet de uangifre maar de vergunning de algemene regel zal zijn. In de gevallen die bij toepassing van het derde lid van artikel 5 worden bepaald, zou ze bij uitzondering door de aangifte worden vervangen.

Het artikel wordt met 20 tegen 4 stemmen aangenomen.

Artikel 3bis (nieuw).

Dit artikel wordt ingevoegd bij een amendement van de heer Moulin (Stuk n° 684/2-11), dat handelt over het verbod om giftige producten in te voeren, en dat na de verwerping van het amendement op artikel 3 wordt ingetrokken.

Artikel 4.

Een amendement van de heer Moulin (Stuk n° 684/2-II) dat een uitvloeisel was van het amendement tot invoeging van een nieuwartikel 3bis, wordt ingetrokken.

Het amendement van de heer Payfa (Stuk n° 684/2-III) om de in artikel 4 bedoelde verrichtingen verplicht aan de vergunning van de Koning te onderwerpen, wordt met 20 tegen 4 stemmen verworpen.

De in het laatste lid van dit artikel vervatte bepaling houdt geen verband met de overige leden. Bijgevolg meent de Commissie dat het in een afzonderlijk artikel opgenomen moet worden.

Her aldus ingekort artikel wordt met 21 stemmen en 4 onthoudingen aangenomen.

Artikel 4bis (nieuw).

Dit artikel bevat de laatste bepaling van artikel 4; het eerste woord ervan wordt vervangen door « de Koning ».

Men vraagt zich af of deze bepaling inhoudt dat de Koning zowel de technische als de solvabiliteitsvoorwaarden voor de centra vastlegt.

Sommige leden menen dat deze bepaling, mocht zulks inderdaad het geval zijn, in strijd is met artikel 10, 2°, van het ontwerp, waarin bepaald wordt dat het Waarborgfonds voor de vernietiging van de giftige afval tot taak heeft: « de centra voor vernietiging of neutralisering van de giftige afval te erkennen wat hun financiële middelen betreft ».

Andere leden zien daarin geen aanleiding tot betwisting: op grond van artikel 4bis bepaalt de Koning de technische en financiële voorwaarden en het Fonds erkent de centra met inachtneming van die financiële voorwaarden.

De Minister heeft de knoop doorgehakt met een voorstel tot amendement van de tekst door invoeging van het bijvoeglijk naamwoord « technische » voor het woord « voorwaarden ».

Een amendement van de heer Temmerman (Stuk n° 684/3-11), waarin wordt gesteld dat de ondernemingen die de door hen voortgebrachte afval vernietigen, onder de door de Koning bepaalde technische voorwaarden vallen, wordt eenparig aangenomen.

Gevraagd om in grote trekken de voorwaarden van oprichting van de centra te schetsen, antwoordt de Minister dat

Un amendement de M. Payfa (Doc. n° 684/2-11) couvrée tise cette tendance, cependant que par voie d'amendement il l'article 4, le mêm auteur soumet le transport à règle mentat ion et autorisation royale: cc qui est jugé contradictoire pm un membre.

Le Ministre ne peut admettre cette proposition incompatible avec la réglementation de la C. E. E.

L'amendement est rejeté par 20 voix contre 3 et une abstention.

Il a enfin précisé que de l'autorisation ou de la déclaration, la première serait la règle générale. Exceptionnellement, la déclaration la remplacerait dans les cas établis en application du troisième alinéa de l'article 5.

L'article est adopté par 20 voix contre 4.

Article 3bis (nouveau).

Cet article est inséré par un amendement de M. Moulin (Doc. n° 684/2-11), traitant de l'interdiction d'importer des produits toxiques, qui est retiré après le rejet de l'amendement à l'article 3.

Article 4.

Un amendement de M. Moulin (Doc. n° 684/2-II) qui découlait de l'amendement insérant l'article 3bis nouveau est retiré.

L'amendement de M. Payfa (Doc. n° 684/2-III) soumettant obligatoirement à autorisation les opérations visées à l'article 4 est rejeté par 20 voix contre 5.

La disposition contenue dans le dernier alinéa de cet article n'a aucun rapport avec les alinéas précédents et la commission a estimé qu'elle devait faire l'objet d'un article distinct.

L'article ainsi amputé est adopté par 21 voix et 4 abstentions.

Article 4bis (nouveau).

Cet article contient la disposition finale de l'article 4, dont le premier mot est remplacé par « le Roi ».

On s'est demandé s'il s'agissait ici de la fixation par le Roi tant des conditions techniques que de celles de solvabilité des centres.

Dans l'affirmative, certains membres estiment que ces dispositions seraient contraires à l'article 10, 2° du projet qui prévoit que le Fonds de garantie pour la destruction des déchets toxiques a pour mission: « 2° d'agréer les centres de destruction ou de neutralisation des déchets toxiques en ce qui concerne leurs moyens financiers ».

D'autres membres n'y voient pas matière à controverse: le Roi fixe les conditions techniques et financières en application de l'article 4bis et le Fonds agréer les centres en tenant compte de ces conditions financières.

Le Ministre a tranché le problème en proposant d'amender le texte par l'insertion de l'adjectif « techniques » après le mot « conditions ».

Un amendement de M. Temmerman (Doc. n° 684/3-11) précisant que les entreprises qui traitent les déchets qu'ils produisent sont soumises aux conditions techniques déterminées par le Roi, est adopté à l'unanimité.

Sollicité de donner dans les grandes lignes les conditions de création des centres, le Ministre a répondu que cela lui

hij dit bezwaarlijk kan doen, aangezien die voorwaarden variëren naar gelang van de activiteit van de centra.

Het artikel wordt eenparig goedgekeurd.

Artikel 5.

Een lid spreekt de wens uit dat bij de administratie een commissie zal worden opgericht, die belast zal worden met de uitreiking van de vergunningen waarvan sprake is in de artikelen 3 en 4, terwijl een ander lid zich daar uitdrukkelijk tegen verzet.

Het artikel wordt aangenomen met 21 stemmen en 5'onthoudingen.

Artikel 6.

Dit artikel stelt de persoon die de giftige afval voortbrengende activiteit uitoefent, verantwoordelijk :

1° voor alle schade die door de afval wordt veroorzaakt, vanaf het stadium van de productie tot en met dat van de vernietiging;

2° voor de kosten van vernietiging, neutralisering of wegwerking van de afval en zulks onverminderd de aansprakelijkheid van de personen die hij met die verrichtingen belast heeft.

Bij een amendement (Stuk n° 684/2-1), laat de heer Geldolf nader bepalen dat de verantwoordelijkheid van degene die de afvalvoortbrengende activiteit uitoefent, onverminderd blijft bestaan tijdens de hele duur van het vervoer van die afval.

Dit amendement wordt enigszins gewijzigd door de Commissie, die de volgende tekst voorstelt : « Daarenboven is deze persoon aansprakelijk voor alle schade, van welke aard ook, die zou kunnen veroorzaakt worden door de giftige afval, inzonderheid tijdens de hele duur van het vervoer, bij de vernietiging, de neutralisering of de wegwerking ervan, zelfs indien deze persoon niet zelf tot bedoelde verrichtingen overgaat »;

Hiermee wordt het vervoer van giftige grondstoffen niet beoogd, indien deze stoffen niet beantwoorden aan de definitie van artikel van het ontwerp. De verantwoordelijkheid voor dergelijk vervoer wordt, bij ontstentenis van een bijzondere wet, vastgesteld bij de artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek..

Gedurende de tijd waarin de afval in een vernietigingscentrum is opgeslagen, zelfs indien dat opslaan van lange duur is, blijft de verantwoordelijkheid van de persoon die de activiteit uitoefent welke de afval heeft voortgebracht, onverminderd bestaan.

Een amendement van de heer Gendebien (Stuk n° 684/2-V) die een oplossing nastreeft van het probleem van de tenuitvoerlegging van de inbreuk die bestaat in de in de niet-uitvoering van de wettelijke voorschriften, wanneer de persoon die de giftige afval voortbrengende activiteit uitoefent een rechrspersoon is, zal worden roegevoegd aan hoofdstuk II van het ontwerp (artikel 18bis nieuw), terwijl artikel 6 de burgerlijke aansprakelijkheid beoogt die voor de rechtspersoon te allen tijde geldt.

Het geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 7.

De amendementen voorgesteld door de heer T. Declercq op de artikelen 7, 8, 9 en 10, alsook de amendementen De Beul op artikel 7 (Stuk n° 684/2- VI en 684/3- V) komen

serait difficile, étant donné que ces conditions varieraient selon les secteurs d'activité des centres.

L'article amendé est adopté à l'unanimité.

Article 5.

Un membre a exprimé le souhait qu'au sein de l'administration, une commission soit créée chargée de la délivrance des autorisations dont il est question aux articles 3 et 4, tandis qu'un autre membre s'y opposait formellement.

L'article est adopté par 21 voix et 5' abstentions.

Article 6.

Cet article rend la personne qui exerce l'activité produisant les déchets toxiques responsables:

1° de tout dommage causé par les déchets, du stade de la production à celui de la destruction;

2° des frais de destruction, de neutralisation ou d'élimination des déchets, et ce indépendamment de la responsabilité des personnes qu'elle a chargée de ces opérations.

Par voie d'amendement (Doc. 68412-1), M. Geldolf fait préciser que la responsabilité de la personne qui exerce l'activité produisant des déchets reste engagée pendant toute la durée du transport des déchets.

Cet amendement a été légèrement modifié par la commission qui a proposé le texte suivant : « En outre, cette personne est responsable de tous dommages, quels qu'ils soient, qui pourraient être causés par les déchets toxiques, notamment pendant toute la durée de leur transport, lors de leur destruction, neutralisation ou élimination, même si elle n'effectue pas elle-même ces opérations ».

Le transport de matières premières toxiques n'est pas visé ici, lorsque ces matières ne répondent pas à la définition de l'article 1er du projet. La responsabilité pour de tels transports, est, à défaut de loi spéciale, établie par les articles 1382 et suivants du Code civil.

Pendant le temps durant lequel les déchets sont entreposés dans un centre de destruction, même si ce dépôt est de longue durée, la responsabilité de la personne qui exerce l'activité ayant produit les déchets reste engagée.

Un amendement de M. Gendebien (Doc. n° 684/2-V) qui veut résoudre le problème de l'imputabilité de l'infraction consistant en la non-exécution des dispositions légales, lorsque la personne exerçant l'activité produisant des déchets toxiques est une personne morale, sera inséré au chapitre II du projet (article 18bis nouveau), l'article 6 fixant la responsabilité civile pour laquelle la personne morale est toujours responsable.

L'article amendé est adopté à l'unanimité.

Article 7.

Des amendements déposés par M. T. Declercq aux articles 7, 8, 9 et 10 et de M. De Beul à l'article 7 (Doc. n° 684/2- VI et 684/3- V) rencontrent les critiques concer-

tcgmoer aan de kritiek welkcc recds in de loop van de algemcne gespreking bccrcffcndc dl' dubbclc ruak van hct Fonds wcrd uitgcocfcd.

De conuuerciële en industriële taak van hct Fonds zou wordcn uitgcocfcd door ecu opcnbarc instelling die de naam van « dienst » zou krijgen, terwijl hct WaarborgFonds nog slcchrs een rol zou spelcn inzake waarborg en crkcnning.

De Minister herinnert aan de hwccegrcdcnen clic de Regering ertoe hebben aangezct ccn Fonds op te richcn. Op de begroting van Tewerkstelling en arbeid worden thans jaarlijks rieuatllen miljoencn uitgetrokken om hct probleem van de giftige afval op te lossen. De Regering is van oordcel dat de vernietiging van de afval ten laste van de ondernemingen moet worden gdcgd. Daaroru moet ecu Fonds worden opgericht, dut de bijdragen int. Om doeltreffend te zijn moct het Fonds eveneens centra kunnen oprichten waar zulks nodig is; met het oog op de rentabiliteit moct het Fonds een commerciële en industriële taak vervullen.

Deze amendementen op artikel 7 worden verworpen, met 19 tegen 4 stemmen en lonthouding, nadar de Minister heeft verklaard dat de oprichting van een afzonderlijke dienst naast het Fonds tot grotere administratieve moeilijkheden zou leiden dan het bevoegdheidsconflict dar in het Fonds zou kunnen rijzen.

Een amendement van de heer Henckens (Stuk n° 684/3-III) brengt het probleem van de erkenning van de particuliere centra ter sprake. Volgens de auteur zou ons land moeren kunnen beschikken, enerzijds, over gewestelijke centra die, op advies van de gewestelijke autoriteiten gespreid worden volgens de behoeften, en, anderzijds, over enkele centra die gespecialiseerd zijn in de vernietiging van speciale afval en die sarnen door het Fonds en het particuliere of overheids-initiatief zouden kunnen worden opgericht.

Naast deze gernengde centra zouden de enige instellingen die volledig op het particuliere initiatief steunen, die ondernemingen zijn welke hun eigen afval verwerken.

Het systeem waarin slechts grote gemengde of openbare centra kunnen worden erkend, biedt alle waarborgen inzake solvabiliteit en rechnische uitvoering.

In die geest werd ook voorgesteld dat de ondernemingen de machtiging om hun eigen afval te verwerken slechts zouden kunnen verkrijgen via een delegatie van een van deze grote gewestelijke centra of nog dar het Fonds, gcler op het feit dar het particulier initiatief voor het ogenblik klaarblijkelijk in gebreke blijft, het initiatief zou nemen om spoedig enkele grote centra op te richten.

De Minister houdt zich aan de door de Regering in verband met de artikelen 7 en 9, § 6, gehuldigde opvatting: de vernietiging van de afval zou kunnen gebeuren door de producerende onderneming onder controle van het ministerie, hetzij door particuliere of gemengde centra, hetzij nog door het Waarborgfonds, maar dan alleen ingeval zulks nodig mocht blijken.

Indien dit amendement wordr. aangenomen, zou een centrum als Mol, dat gespecialiseerd is in de vernietiging van cyanide-afval, nier erkend kunnen worden.

Een lid is her eens met de zienswijze van de Minister, maar meent dat alle ondernemingen her centrum van Mol zouden moeten helpen financieren, zodat dit laatste achteraf een nationaal karakter zou kunnen krijgen.

Het amendement wordt in srenning gebracht en verworpen met 16 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Het amendement De Beul (stuk n° 684/3-V), dat de ondernemingen die zelf hun afval verwerken, aan een controle wil onderwerpen, wordt met 14 tegen 6 stemmen en 4 onthoudingen verworpen.

nant la double nixs ion du Fonds, critiques qui sont rcprises dans la discussion générale.

La mission commerciale et industrielle du Fonds serait exercée par un organisme public appelé service, tandis que le Fonds dt' garantie ne serait plus que chargé de la mission de garantie et d'agrccation.

Le Ministre rappelle les motifs qui ont incité le Gouvernement à créer un Fonds. Actuellement, on inscrit au budget de l'Emploi et du Travail plusieurs dizaines de millions par an pour résoudre le problème des déchets toxiques. Le Gouvernement a estimé qu'on devait mettre la destruction il charge des entreprises, d'où la nécessité de créer un Fonds chargé de percevoir des cotisations. Dans un souci d'efficacité, le Fonds doit également pouvoir créer des centres, si le besoin s'en faisait sentir. La mission commerciale et industrielle du Fonds est basée sur le souci de rentabilité.

Ces amendements à l'article 7 sont rejetés par 19 voix contre 4 et une abstention, après la déclaration du Ministre que la création d'un service et d'un Fonds distinct entraînerait des complications administratives plus grandes que le conflit de compétence qui pourrait exister au sein du Fonds.

Un amendement de M. Henekens (Doc. n° 684/~-III) met en question l'agrccation de centres privés. Dans l'optique de l'auteur, le pays devrait être équipé, d'une part, de grands centres régionaux répartis selon les besoins après consultation des autorités régionales et, d'autre part, de quelques centres spécialisés dans la destruction de déchets spécifiques, pour la création desquels le Fonds et l'initiative privée ou publique agiraient de concert.

A part ces centres mixtes, il n'y aurait, d'initiative totalement privée, que les entreprises traitant leurs propres déchets.

La formule n'autorisant l'agrccation que de grands centres mixtes ou publics donnerait, toutes garanties de solvabilité et de technicité.

Dans le même esprit, il a été proposé que les entreprises ne soient autorisées à traiter leurs propres déchets que par délégation d'un de ces grands centres régionaux, ou encore que, dans le stade actuel de carence évidente du secteur privé, le Fonds prenne l'initiative de créer d'urgence quelques grands centres.

Le Ministre maintient le point de vue du gouvernement exprimé aux articles 7 et 9, § 6 : la destruction des déchets pourra se faire soit par l'entreprise productrice sous contrôle du département, soit par des centres privés ou mixtes, soit par le Fonds de garantie, mais dans ce dernier cas seulement, si le besoin s'en fait sentir.

En adoptant l'amendement, un centre tel que Mol, spécialisé dans la destruction de déchets de cyanure, ne pourrait pas être reconnu.

S'alignant sur la position du Ministre, un membre estime cependant que du centre de Mol devraient faire partie toutes les entreprises et qu'a ce centre serait ensuite reconnu un caractère national.

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 4 et une abstention.

Un amendement de M. De Beul (Doe. n° 684/3-V) soumettant à contrôle les entreprises détruisant elles-mêmes leurs déchets, est rejeté par 14 voix contre 6 et 4 abstentions.

Het principe van die controle wordt echter overgenomen in ecu op artikel 4 (artikel 4bis nieuw) goedgekeurd amendement.

Het artikel wordt aangenomen met 20 stemmen en 4 onthoudingen.

Artikel 8.

Een amendement van de heer T. Declercq (Stuk n° 684/2-VI) vervalt ingevolge het verwerpen van diens amendement op het vorige artikel.

Het artikel wordt met 21 stemmen en 2 onthoudingen aangenomen.

Artikel 9.

Een door de heer T. Declercq (Stuk n° 684-2/VI) voorgesteld amendement vervalt zoals het amendement op artikel 8.

Bij wijze van amendement (Stuk n° 684-3/IV) stelt de heer Major voor in 6°, de woorden « indien zulks nodig blijkt » weg te laten. Aldus zou het Fonds niet alleen op suppletieve wijze, maar in de plaats van of in mededinging met de particuliere sector vernietigingscentra kunnen openen. De draagwijdte hiervan wordt door middel van het volgende voorbeeld getoond: ingeval een gemengde onderneming het Fonds om erkenning zou vragen, zou dit laatste kunnen weigeren, omdat het zelf van plan is een centrum op te richten.

Dit amendement wordt met 16 tegen 8 stemmen aangenomen, terwijl de Minister bevestigt dat de Regering bij haar bedoeling zal blijven om slechts suppletief op te treden.

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 19 tegen 2 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 10.

Het amendement van de heer T. Declercq (Stuk n° 684/2-VI), dat een uitloeisel is van het voorstel tot splitsing van het Fonds waarvan sprake is in artikel 7, vervalt ingevolge het verwerpen van dit beginsel.

De uitdrukking « faire exécuter ces obligations » zal in het Nederlands weergegeven worden door « die verplichtingen doen uitvoeren ».

Het artikel wordt aangenomen met 19 stemmen en 6 onthoudingen.

Artikelen 11 tot 14.

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt; zij worden aangenomen met 20 stemmen en 4 onthoudingen.

Artikel 15.

Bij de Nederlandse tekst worden twee opmerkingen gemaakt:

1° op de eerste regel zou na het woord « waarin » het woord « de » moeten worden weggelaten;

2° in het 3de lid zou het bijvoeglijk naamwoord « verantwoordelijke » moeten worden vervangen door « aansprakelijke »; dit is reeds het geval in andere artikelen.

Wat de grond van de zaak betreft, wordt eerst en vooral opgemerkt dat het verkieslijk ware de gouverneur de verplichting op te leggen op te treden in plaats van hem daar-

Le principe en est cependant repris dans un amendement adopté à l'article 4 (art. 4bis nouveau).

L'article est adopté à 21 voix et 4 abstentions.

Article 8.

Un amendement de M. T. Declercq (Doc. n° 684/2-VI) tombe par suite du rejet de l'amendement du même auteur à l'article précédent.

L'article est adopté par 21 voix et 2 abstentions.

Article 9.

Un amendement déposé par M. T. Declercq (Doc. n° 684/2-VI) tombe comme celui de l'article 8.

Par voie d'amendement (Doc. n° 684/3-IV), M. Major propose de supprimer au 6° les mots « si la nécessité s'en fait sentir ». Ainsi, le Fonds pourrait ouvrir des centres de destruction, non plus uniquement à titre supplétif mais à la place ou en concurrence avec le secteur privé. La portée en est illustrée par l'exemple suivant: au cas où une entreprise mixte demanderait l'agrément par le Fonds, ce dernier pourrait refuser parce qu'il aurait, lui-même l'intention de créer un tel centre.

Cet amendement est adopté par 16 voix contre 8, tandis que le Ministre réaffirmait que le Gouvernement maintiendrait son intention de n'agir qu'à titre supplétif.

L'article amendé est adopté par 19 voix contre 2 et 3 abstentions.

Article 10.

L'amendement de M. T. Declercq (Doc. n° 684/2-VI) découlant de la proposition de scission du Fonds dont il est question à l'article 7, tombe par suite du rejet de ce principe.

L'expression « faire exécuter ces obligations » sera reproduite en néerlandais par « die verplichtingen doen uitvoeren ».

L'article est adopté par 19 voix et 6 abstentions.

Articles 11 à 14.

Ces articles n'ont appelé aucun commentaire et sont adoptés par 20 voix et 4 abstentions.

Article 15.

Deux observations ont été formulées au texte néerlandais:

1° à la première ligne, le mot "de" devrait être rayé après le mot « waarin »;

2° au 3e alinéa, l'adjectif « verantwoordelijke » devrait être remplacé par « aansprakelijke »; c'est également le cas dans d'autres articles.

Quant au fond, on a d'abord fait observer qu'il serait préférable d'imposer au gouverneur d'intervenir au lieu de lui laisser la possibilité de le faire, et ensuite qu'il n'entre

toe de mogelijkheid re lareu en vervolgens dar het niet de
taak van een beslagrechter is uitgaven voor bestuurlijke
handelingen re begroten en invorderbaar te verklaren,

Deze laatste opdracht zou bijvoorbeeld kunnen worden
toevertrouwd aan de Administratie van de B. T. V. A., en aan
het Bestuur der registratie en der dorucinen die, luidens arti-
kel 13, reeds kan beclass worden. Het de invordering van de
sommen welke verschuldigd zijn door de personen die aan
het Waarborgfonds bijdrageplichtig zijn.

Her artikel wordt aangenomen met 19 stemmen en 6 ont-
houdingen, na goedkeuring van de wijzigingen naar de vorm
in de Nederlandse tekst.

Artikel 16.

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen 111 en
21 stemmen en 4 onthoudingen.

Artikel 17.

Een lid is het er niet mee eens dat om het even welke
bestuurder (of voertuig) wordt opgeëist - en dus aan
ernstige gevaren wordt blootgesteld - voor de overbreng-
ing van giftige afval die een ernstige bedreiging vormt.

Het artikel wordt aangenomen met 20 stemmen en 7 ont-
houdingen,

Artikel 18.

Dit artikel wordt zonder bespreking eenparig aange-
nomen.

Artikel 18bis (nieuw).

Dit amendement van de Regering (Sruk n° 684/3-1) komt
tegenwoordert aan de bezorgdheid die wij terugvinden in het
amendement dat de heer Gendebien heeft voorgesteld op
artikel 6 (Stuk n° 684/2-V) en waarvan de bespreking werd
uitgesteld,

De auteur van dit eerste amendement verwees naar een
studie van de procureur-generaal bij het hof van beroep
te Gent, de heer J. Matthijs, die handelde over het vraag-
stuk van de toerekenbaarheid wanneer het misdrijf gepleegd
wordt door een rechtspersoon (Revue de droit pénal et de
criminologie, februari 1972 « La protection pénale de l'en-
vironnement, l'eau, l'air, le bruit, n° 22 »).

De Minister preciseert dat de aanwijzing van een natuur-
lijke persoon die strafrechtelijk verantwoordelijk is voor de
aan een rechtspersoon opgedragen uitvoering van de werte-
lijke voorschriften niet onontbeerlijk is, doch dat een dergel-
ijke bepaling reeds in verscheidene wetgevingen bestaat,
met name in de sectoren steenkool en scheepvaart.

De indiener van het oorspronkelijke amendement vraagt
zijn formulering inzake de draagwijdte van de verantwoor-
delijkheid over te nemen.

Anderen bestrijden het amendement en zijn de mening roe-
gedaan dat men zodoende een zondebok wil aanwijzen,
die verantwoordelijk zou zijn voor vergrijpen die hij niet
altijd heeft begaan en evenmin heeft kunnen voorkomen.

Er zij op gewezen dat de door de onderneming aan-
gewezen persoon door de administratie dient te worden
erkend : men wil zich echter beveiligen tegen het aanwijzen
van een persoon die, door het niveau van zijn functie,
de onderneming niet op geldige wijze kan vertegenwoor-
digen,

pas dans la mission d'un luge des saisies de taxer et de
déclarer recouvrables des frais d'administrariou.

Cette dernière mission pourrait, par exemple, être confiée
à l'Administration de la T. V. A., de l'enregistrement et des
domaines qui, selon l'article 13, peut déjà être chargée du
recouvrement de sommes dues par les personnes assujetties
au Fonds de garantie.

L'article est adopté par 19 voix et 6 abstentions, après
adoption des modifications de forme dans le texte néerlandais.

Article 16.

Cet article a été adopté par 21 voix et 4 abstentions, sans
discussion,

Article 17.

Un membre a déclaré ne pouvoir admettre que soit réqui-
sitionné et ainsi exposé à de graves dangers n'importe quel
chauffeur (ou camion), pour le transport de déchets toxiques
risquant de constituer une menace grave.

L'article est adopté par 20 voix et 7 abstentions.

Article 18.

Cet article est adopté à l'unanimité, sans discussion.

Article 18bis (nouveau).

Cet amendement du gouvernement (Doc. n° 684/3-1) ren-
contre la préoccupation contenue dans l'amendement de
M. Gendebien déposé à l'article 6 (Doc. n° 684/2-V), dont
l'examen avait été postposé.

L'auteur de ce premier amendement se basait sur une
étude de M. J. Matthijs, procureur général près la cour
d'appel de Gand, qui abordait le problème de l'imputabilité
lorsque l'infraction est le fait d'une personne morale (Revue
de droit pénal et de criminologie, février 1972 « La protec-
tion pénale de l'environnement, l'eau, l'air, le bruit, n° 22 »),

Le Ministre a précisé que la désignation d'une personne
physique responsable pénalement de l'exécution de prescrip-
tions légales incombant à une personne morale n'était pas
indispensable mais qu'une telle disposition existait déjà dans
plusieurs législations, notamment dans les secteurs charbon-
nier et naval.

L'auteur de l'amendement initial a demandé que sa for-
mulation de la portée de la responsabilité soit reprise dans
le texte.

D'autres ont combattu l'amendement, estimant qu'on
désignait ainsi un bouc émissaire responsable pour des fautes
qu'il n'aura pas toujours commises, ni pu éviter.

A noter que la personne désignée par l'entremise doit
être agréée par l'administration : on veut ainsi se prémunir
contre la désignation d'une personne qui, de par le niveau
de ses fonctions, ne pourrait valablement représenter l'en-
treprise.

Het amendement van de Regering wordt aangenomen met [4 tegen 8 stemmen en 3 onthoudingen, terwijl het amendement Gendebien op artikel 6 vervalt.

Artikel 19.

Dit artikel wordt met een vormwijziging in de Nederlandse tekst, waarin het woord «behouden» door het woord «houden» wordt vervangen, eenparig aangenomen.

Artikel 20.

In verband met letter c) van 4° wordt nader bepaald dat de ondernemingen het fabricagegeheim niet mogen inroepen om het nemen van monsters door bevoegde personen te beletten, daar die personen beëdigd en tot geheimhouding verplicht zijn.

Het artikel wordt eenparig aangenomen met loutere vormwijzigingen in de Nederlandse tekst.

Artikelen 21 en 22.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Artikel 23.

Dit artikel wordt, met enkele loutere vormwijzigingen in de Nederlandse tekst, eenparig aangenomen.

Artikel 24.

Een amendement tot invoering van de straf van sluiting van de onderneming in geval van herhaling (Stuk n° 684/2-IV) wordt voorgesteld door de heer Baert die van oordeel is dat die oplossing te verkiezen is boven de sluitingsbevoegdheid waarover de uitvoerende macht thans reeds beschikt.

De volgende beschouwingen worden in dit verband naar voren gebracht :

- 1° de sluiting zou slechts tijdelijk mogen zijn;
- 2° de sluiting zou de werknemers niet mogen benadelen;
- 3° inzake sluiting verdient de bestraffing de voorrang boven de administratieve sanctie die, volgens de rechtspraak van de Raad van State, de concurrentiële positie van de onderneming niet mag aantasten.

Het amendement wordt verworpen met 18 stemmen tegen 8.

Artikel 24 wordt vervolgens aangenomen met 21 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikelen 25 tot 29.

Die artikelen worden zonder commentaar eenparig aangenomen.

Artikel 30.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen, nadat het maximum van de geldboete van 5 000 op 50 000 F is gebracht.

L'amendement au gouvernement est adopté par 14 voix contre 8 et 3 abstentions, tandis que tombe l'amendement de M. Gendebien à l'article 6.

Article 19.

Moyennant une modification de forme dans le texte néerlandais où le mot "behouden" est remplacé par "houden", cet article est adopté à l'unanimité.

Article 20.

Il a été précisé au littéra c) du 4° que les entreprises ne pourraient invoquer le secret de fabrication pour empêcher la prise d'échantillons par des personnes qualifiées, celles-ci étant assermentées et tenues au secret.

L'article est adopté à l'unanimité moyennant certaines corrections de pure forme dans le texte néerlandais.

Articles 21 et 22.

Ces articles n'ont appelé aucun commentaire et sont adoptés à l'unanimité.

Article 23.

L'article est adopté à l'unanimité moyennant quelques modifications de pure forme dans le texte néerlandais.

Article 24.

Un amendement qui introduit la peine de fermeture d'entreprise en cas de récidive a été introduit par M. Baert (Doc. n° 684/2-IV), cette solution étant jugée préférable à la possibilité de fermeture dont dispose déjà le pouvoir exécutif.

Les considérations suivantes ont été formulées à ce propos :

- 1° la fermeture ne pourrait être que provisoire;
- 2° la fermeture ne pourrait nuire aux travailleurs;
- 3° la sanction pénale doit être préférée à la sanction administrative de fermeture qui, selon la jurisprudence du Conseil d'Etat, ne peut entamer la position concurrentielle de l'entreprise.

L'amendement est rejeté par 18 voix contre 8.

L'article est alors adopté par 21 voix et 3 abstentions.

Articles 25 à 29.

Ces articles n'ont appelé aucun commentaire et sont adoptés à l'unanimité.

Article 30.

La commission a adopté cet article à l'unanimité, après avoir porté le maximum de l'amende de 5 000 à 50 000 F.

Artikelen 31 tot 33.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Het gehele ontwerp, zoals het hieronder voor komt, wordt aangenomen met 23 stemmen en 3 onthoudingen.

„ „ „

In de tekst van de bijlage bij het wetsontwerp, die volgt op de door de commissies aangenomen tekst, zijn eveneens vormwijzigingen aangebracht.

De Verslaggevers,

De Voorzitters,

Articles 31 à 33.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité, sans discussion.

L'ensemble du projet tel qu'il est repris ci-après, est adopté par 23 voix et 3 abstentions.

„ „ „

Dans le texte de l'annexe au projet de loi, qui suit le texte adopté par les commissions, ont également été apportées des modifications de forme.

Les Rapporteurs,

F. HUBIN,
L. TIBBAUT.

Les Présidents,

J. VERROKEN,
H. CASTEL.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIES.

HOOFDSTUK 1.

Algemene bepalingen.

Art. 1.

Voor de roepassing van deze wet wordt onder giftige afval verstaan niet gebruikte of onbruikbare produkten en bijprodukten, overschotten en afval die voortkomen van een nijverheids-, handels-, ambachtelijke, landbouw- of wetenschappelijke activiteit en die een vergiftigingsgevaar kunnen inhouden voor de levende wezens of de natuur.

De Koning stelt de lijst vast van de giftige afvalstoffen, bepaaldelijk onder verwijzing naar de giftige bestanddelen die zij bevatten, naar de hoeveelheid en de concentratie van deze stoffen en desgevallend ook naar de activiteit waaruit zij ontstaan.

Art. 2.

Het achterlaten van giftige afval is verboden.

Art. 3.

De verkoop en het te koop stellen, de verwerving en de afstand, onder bezwarende of kosteloze titel, het voorhanden houden, het opslaan, de transformatie, de vernietiging, de neutralisering en de wegwerking van giftige afval evenals alle andere daarmee gepaard gaande activiteiten zijn, behoudens vergunning of aangifte, verboden.

Art. 4.

De Koning regelt het vervoer, de invoer, de uitvoer en de doorvoer van de giftige afval.

Hij kan die verrichtingen aan vergunning onderwerpen,

Art. 5.

De Koning bepaalt de technische voorwaarden waaronder de centra voor vernietiging of neutralisering van giftige afval worden opgericht of waaronder deze vernietiging of neutralisering bij de voortbrenger mag of moet gebeuren.

Art. 6.

De Koning wijst de overheden aan die bevoegd zijn om de in artikelen 3 en 4 bedoelde vergunningen af te leveren. Hij bepaalt de procedureregels welke bij het aanvragen en het verlenen van die vergunningen moeten worden nageleefd en de algemene voorwaarden waaronder de vergunningen worden toegekend.

De overheid die bevoegd is de vergunning af te leveren kan bijzondere voorwaarden opleggen. Zij kan steeds de verleende vergunning intrekken of schorsen, de opgelegde voorwaarden wijzigen of er nieuwe aan toevoegen.

De Koning bepaalt de gevallen waarin de in artikel 3 bedoelde vergunning vervangen wordt door een aangifte. Hij wijst de overheden aan die bevoegd zijn om die aangifte te ontvangen en stelt de wijze vast waarop zij gedaan moet worden.

TEXTE ADOPTÉ PAR LES COMMISSIONS.

CHAPITRE I.^{er}

Dispositions générales.

Art. 1^{er}.

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par « déchets toxiques », des produits et sous-produits non utilisés ou non utilisables, des résidus et déchets résultant d'une activité industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou scientifique qui peuvent présenter un danger d'intoxication pour les êtres vivants ou la nature.

Le Roi détermine la liste des déchets toxiques notamment par référence : aux substances toxiques qu'ils contiennent, à la quantité et à la concentration de ces substances et même à l'activité dont ils sont la résultante.

Art. 2.

Est interdit l'abandon de déchets toxiques.

Art. 3.

Sont interdits, sauf autorisation ou déclaration, l'offre en vente et la vente, l'acquisition et la cession à titre onéreux ou à titre gratuit, la détention, le dépôt, la transformation, la destruction, la neutralisation et l'élimination des déchets toxiques ainsi que toutes autres activités apparentées.

Art. 4.

Le Roi règle le transport, l'importation, l'exportation et le transit des déchets toxiques.

Il peut soumettre ces opérations à autorisation.

Art. 5.

Le Roi détermine les conditions techniques dans lesquelles sont créés les centres de destruction ou de neutralisation des déchets toxiques ou les conditions dans lesquelles cette destruction ou neutralisation peut ou doit se faire chez le producteur.

Art. 6.

Le Roi désigne les autorités habilitées à délivrer les autorisations visées aux articles 3 et 4. Il détermine les modalités de procédure à respecter pour la demande et pour la délivrance de ces autorisations ainsi que les conditions générales d'octroi de celles-ci.

L'autorité habilitée à délivrer l'autorisation peut imposer des conditions spéciales. Elle peut toujours retirer ou suspendre l'autorisation accordée, modifier les conditions imposées ou en ajouter de nouvelles.

Le Roi détermine les cas dans lesquels l'autorisation visée à l'article 3 est remplacée par une déclaration. Il désigne les autorités habilitées à recevoir cette déclaration et fixe les modalités suivant lesquelles elle doit être faite.

De Koning mag retributies tellen van het Rijk of van de door Hem erkende controleinstellingen vaststellen ter gehele of gedeeltelijke dekking van de administratieve of controlekosten die voortkomen uit de toepassing van de artikelen 3 tot 6 of van de krachtens die artikelen getroffen voorzieningen.

Art. 7.

Wanneer een nijverheids-, huud-, landbouw-, ambachtelijke of wetenschappelijke activiteit tot gevolg heeft dat giftige afval wordt voortgebracht, is de persoon die deze activiteit uitoefent of toegevoegd op zijn kesten de vernietiging, de neutralisering of de wegwerking ervan te verzekeren.

Die persoon blijft aansprakelijk voor de kesten van vernietiging, neutralisering of wegwerking van die giftige afval, ongeacht de aansprakelijkheid van degenen die hij met die verrichtingen heeft belast.

Daareboven is deze persoon aansprakelijk voor alle schade, van welke aard ook, die zou kunnen veroorzakt worden door de giftige afval, inzonderheid tijdens de hele duur van het vervoer, bij de vernietiging, neutralisering of wegwerking ervan, zelfs indien deze persoon niet zelf tot bedoelde verrichtingen overgaat.

Art. 8.

Wanneer de vernietiging of de neutralisering van de giftige afval in België geschiedt, moet zij plaats hebben hetzij bij de voortbrenger, hetzij in een centrum dat erkend of opgericht is door het Waarborgfonds voor de vernietiging van de giftige afval,

Art. 9.

De Staat is gemachtigd deel te nemen aan de oprichting van een publiekrechtelijke maatschappij met rechtspersoonlijkheid, genaamd « Waarborgfonds voor de vernietiging van de giftige afval » en opgericht overeenkomstig de bij deze wet gevoegde statuten.

Wijzigingen aan deze statuten kunnen slechts uitwerking hebben nadat ze door de Koning zijn goedgekeurd.

De publiekrechtelijke financiële instellingen die daartoe door de Koning zijn gemachtigd kunnen, eventueel, in afwijking van hun organieke wet of hun statuten, deelnemen in het kapitaal van het Waarborgfonds.

De gezamenlijke participaties van de Staat en van de publiekrechtelijke financiële instellingen moeten ten minste 51 % van het kapitaal bedragen.

Het Waarborgfonds ressorteert onder de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en onder de Minister van Financiën.

Het Fonds wordt opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap. Behoudens uitdrukkelijke afwijking bepaald bij deze wet en bij de daarbij gevoegde statuten, zijn de voorschriften betreffende de handelsvennootschappen van toepassing op het Waarborgfonds, wiens handelingen ter uitvoering van de in het artikel 10 bepaalde opdrachten worden geacht handelsdaden te zijn.

Art. 10.

Het commercieel en industrieel doel van het Waarborgfonds is de oprichting, de reorganisatie of de uitbreiding te bevorderen of het beheer op zich te nemen van ondernemingen voor de vernietiging of de neutralisering van de giftige afval, waarvan de maatschappelijke zetel en de exploitatievestiging in België gelegen zijn.

Le Roi peut établir des redevances à percevoir au profit de l'Etat ou d'organismes de contrôle, qu'il agré, pour couvrir en tout ou en partie les frais d'administration ou de contrôle résultant de l'application des articles 3 à 6 ou des dispositions prises en vertu de ces articles.

Art. 7.

Lorsqu'une activité industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou scientifique a pour conséquence de produire des déchets toxiques, la personne qui exerce cette activité est tenue d'assurer à ses frais, la destruction, la neutralisation ou l'élimination de ces déchets toxiques.

Cette personne reste responsable des frais de destruction, neutralisation ou élimination de ces déchets toxiques indépendamment de la responsabilité de ceux qu'elle a chargés de ces opérations.

En outre cette personne est responsable de tous dommages quels qu'ils soient qui pourraient être causés par les déchets toxiques notamment pendant toute la durée de leur transport, lors de leur destruction, neutralisation ou élimination même si elle n'effectue pas elle-même ces opérations.

Art. 8.

Lorsque la destruction ou la neutralisation des déchets toxiques s'opère en Belgique, elle doit se faire soit chez le producteur, soit dans un centre agréé ou établi par le Fonds de garantie pour la destruction des déchets toxiques.

Art. 9.

L'Etat est autorisé à participer à la création d'une société de droit public ayant la personnalité civile dénommée « Fonds de garantie pour la destruction des déchets toxiques » constituée conformément aux statuts annexés à la présente loi.

Des modifications à ces statuts ne peuvent avoir effet qu'après avoir été approuvées par le Roi.

Les institutions financières de droit public habilitées par le Roi peuvent prendre des participations dans le capital du Fonds de garantie, le cas échéant par dérogation à leur loi organique ou à leurs statuts.

L'ensemble des participations de l'Etat et des institutions financières de droit public doit représenter au minimum 51 % du capital.

Le Fonds de garantie relève du Ministre de l'Emploi et du Travail et du Ministre des Finances.

Le Fonds est constitué dans la forme des sociétés anonymes. Sauf dérogation expresse prévue par la présente loi et par les statuts ci-annexés, les prescriptions relatives aux sociétés commerciales sont applicables au Fonds de garantie dont les actes en exécution des missions prévues à l'article 10 sont réputés commerciaux.

Art. 10.

L'objet commercial et industriel du Fonds de garantie est de favoriser la création, la réorganisation ou l'extension d'entreprises de destruction ou de neutralisation des déchets toxiques dont le siège social et l'établissement d'exploitation sont en Belgique, ou d'en assurer la gestion.

Om dat doel te bereiken kan het Waarborgfonds:

- 1° deel uittrekken van verenigingen of groepen voor onderzoek of studie, die gevormd zijn met het oog op de oprichting of de reorganisatie van dergelijke ondernemingen;
- 2° een gedeelte van het kapitaal inbrengen bij de oprichting van een vennootschap of deelnemen aan een kapitaalsverhoging;
- 3° een participatie in het kapitaal op een andere wijze verkrijgen;
- 4° inschrijven op in aandelen converteerbare obligaties;
- 5° de verrichtingen uitvoeren welke op de voormelde opdrachten betrekking hebben of welke aan de bescherming van haar patrimoniale belangen beantwoorden;
- 6° met eigen middelen ondernemingen voor vernietiging of neutralisering van de giftige afvaloprichen;
- 7° met vergunning van de Koning en overeenkomstig de wetten op de onteigeningen voor rekening van de Staat, de onteigening ten algemene nutte te vorderen van de onroerende goederen die onontbeerlijk zijn voor de verwezenlijking van de bij deze wet bepaalde doeleinden.

Deze onteigeningen kunnen geschieden door toedoen van de Comités voor aankoop van onroerende goederen voor rekening van de Staat, waarvan de ambtenaren bevoegd zullen zijn om in naam van het Waarborgfonds akten te verlijden, alsook rechtsvervolgingen en onteigeningsprocedures in te stellen.

De voorzitters van die Comités zullen bevoegd zijn om het Fonds in rechte te vertegenwoordigen voor deze procedures.

De Koning kan ten opzichte van derden en onder de door Hem gestelde voorwaarden, de waarborg van de Staat verlenen aan de rente en de aflossing van de door het Waarborgfonds uit te geven obligaties. Ingeval de opbrengst der verrichtingen de terugbetaling van de obligaties alsmede de volledige betaling van de genoemde renten niet mogelijk maakt, verschaft de Staat aan het Waarborgfonds de nodige sommen ter aanvulling van het verschil.

Art. 11.

Benevens zijn commercieel en industrieel doel heeft het Waarborgfonds tot taak :

- 1° te voorzien, in geval van falen of onvermogen van de in de artikelen 7, 16 en 18 bedoelde aansprakelijke personen, in de tenuitvoerlegging van de op die personen krachtens diezelfde artikelen rustende verplichtingen. De raad van beheer van het Fonds kan die verplichtingen doen uitvoeren in al de gevallen waarin die personen de krachtens de genoemde artikelen op hen rustende verplichtingen niet of slechts gedeeltelijk naleven;
- 2° de centra voor vernietiging of neutralisering van de giftige afval te erkennen wat hun financiële middelen betreft.

Art. 12.

Om de in het artikel 11 bepaalde taken uit te voeren beschikt het Waarborgfonds over de bijdragen, de bijdrageopslagen en de achterstallige renten, die door de Koning opgelegd worden alsmede over de opbrengst van de terugbetalingen uitgevoerd krachtens artikel 15.

Art. 13.

Na advies van de raad van beheer van het Waarborgfonds wijst de Koning de personen aan die aan het Fonds

En vue de la réalisation de cet objet, le Fonds de garantie peut :

- 1° faire partie d'associations ou de groupes d'études all de recherches, constitués en vue de la création ou de la réorganisation de pareilles entreprises;
- 2° apporter une partie du capital lors de la constitution d'une société ou prendre part à une augmentation de capital;
- 3° acquérir, d'une autre manière, une participation dans le capital;
- 4° souscrire des obligations convertibles en actions;
- 5° accomplir les opérations se rapportant aux interventions précitées ou répondant à la protection de ses intérêts patrimoniaux;
- 6° créer, avec des moyens propres, des entreprises de destruction ou de neutralisation des déchets toxiques;
- 7° moyennant l'autorisation du Roi et conformément aux lois régissant les expropriations pour compte de l'Etat, poursuivre l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles indispensables à la réalisation des objectifs poursuivis par la présente loi.

Ces expropriations peuvent avoir lieu à l'intervention des Comités d'acquisition d'immeubles pour compte de l'Etat, dont les fonctionnaires auront qualité pour passer les actes, exercer les poursuites et diriger les procédures d'expropriation au nom du Fonds de garantie.

Les présidents de ces comités sont compétents pour représenter le Fonds en justice dans ces procédures.

Le Roi est autorisé à accorder la garantie de l'Etat envers les tiers, aux conditions qu'il détermine, à l'intérêt et à l'amortissement des obligations à émettre par le Fonds de garantie. Dans le cas où le produit des opérations ne permettrait pas le remboursement des obligations, ainsi que le paiement intégral desdits intérêts, l'Etat fournit au Fonds les sommes nécessaires pour parfaire la différence.

Art. 11.

Outre son objet commercial et industriel, le Fonds de garantie a pour mission :

- 1° d'assurer, en cas de faillite ou de déconfiture des personnes responsables visées aux articles 7, 16 et 18, l'exécution des obligations qui, en vertu des mêmes articles, incombent à ces personnes. Le conseil d'administration du Fonds peut faire exécuter ces obligations dans tous les cas où ces personnes n'exécutent pas ou n'exécutent qu'en partie les obligations qui leur incombent en vertu desdits articles;
- 2° d'agréer les centres de destruction ou de neutralisation des déchets toxiques en ce qui concerne leurs moyens financiers.

Art. 12.

Pour remplir les missions prévues à l'article 11, le Fonds de garantie dispose des cotisations, des majorations des cotisations et des intérêts de retard imposés par le Roi, ainsi que du produit des remboursements effectués en application de l'article 15.

Art. 13.

Après avis du conseil d'administration du Fonds de garantie, le Roi désigne les personnes qui sont assujetties au

De personen die de door heu verscmlnd igdc bijdragen nier binnn de door de Koning gcstclde termijn hebbcu gestort, zijn ann het Fonds ecu opslag en achterstallige renten verschuldigd, waarvan hcr bedrng en de regelen van inniug eveneens door de Koning worden bpaald.

Art. 14.

Les personnes qui n'effectuent pas dans les délais prescrits par le Roi, le versement des cotisations, sous redevables envers le Fonds d'une majoration et d'un intérêt de retard dont le montant et les modalités de perception sont également fixés par le Roi.

Art. 15.

Le recouvrement des sommes dues par ces personnes au Fonds de garantie peut être confié à l'Administration de la T. V. A., de l'enregistrement et des domaines qui poursuivra au profit du Fonds la perception desdites sommes conformément aux dispositions de l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.

Art. 16.

Lorsque le Fonds de garantie a assuré conformément aux dispositions de l'article 11 l'exécution d'obligations mises à charge des personnes responsables visées aux articles 7, 16 et 18, il peut recouvrer à charge de ces personnes les frais qu'il a supportés en leur lieu et place.

Le gouverneur de la province où se trouvent des déchets toxiques abandonnés peut les faire conditionner, les saisir ou faire procéder à leur destruction, à leur neutralisation ou à leur élimination.

Il peut prendre les mêmes mesures à l'égard des déchets toxiques qui ont fait l'objet d'une des opérations visées aux articles 2 et 3, sans autorisation ou sans respecter les conditions fixées par l'autorisation accordée ou qui sont transportés, importés, exportés ou en transit sans respecter la réglementation ou l'autorisation prise en vertu de l'article 4.

Les frais de destruction, de neutralisation ou d'élimination en ce compris les frais éventuels d'identification, de conditionnement et de transport, sont à charge de la personne responsable. Cette personne est tenue de liquider les frais sur présentation d'un état taxé et déclaré recouvrable par le juge des saisies.

Art. 17.

Dans les cas visés à l'article 16, le gouverneur de la province peut réquisitionner ou faire réquisitionner les installations indispensables pour assurer l'élimination des déchets toxiques.

Lorsque les installations sont situées dans une autre province, le gouverneur de la province où se trouvent les déchets toxiques adresse à son collègue de la première province une demande l'invitant à réquisitionner ces installations.

Art. 18.

Le gouverneur de la province et le bourgmestre de la commune où se trouvent les déchets toxiques qui risquent de constituer une menace grave peuvent en ordonner le transfert à un endroit désigné par eux ou par le Ministre qui a le Travail dans ses attributions.

A cette fin, le "gouverneur et le bourgmestre peuvent requérir les véhicules nécessaires ainsi que les conducteurs de ces véhicules.

Datzelfde overheden kunnen een beroep doen op het leger, op de rijkswacht, en op de diensten van de civiele bescherming om de verwijdering en het vervoer van de giftige afval, evenals de veiligheid van die verrichtingen te verzekeren; in dit geval richten zij de vraag daarop aan de Minister van Landsverdediging en aan de Minister van Binnenlandse Zaken, die onverwijld de nodige maatregelen nemen.

De hoofden van de hulpbiedende eenheden zijn ervoor gehouden zich naar de bevelen van de gouverneur en van de burgemeester te schikken.

De overbrengingskosten zijn ten laste van degenen die in het bezit zijn van de giftige afval.

Art. 19.

De Koning stelt de wijze van bevaling van de in de artikelen 17 en 18 omschreven opeisingen vast.

HOOFDSTUK II.

Toezicht.

Art. 20.

De verrichtingen voor de vernietiging, de neutralisering of de wegwerking van de giftige afval zijn onder het gezag geplaatst van een door de onderneming aangeselde verantwoordelijke persoon.

Deze moet vooraf erkend zijn door de directeur-generaal van de Administratie van de arbeidshygiëne en -geneeskunde.

Hij heeft als opdracht te waken over de naleving van de reglementen en van de voorwaarden van de machtiging, opgelegd krachtens deze wet. Hij geeft opdracht tot en oefent toezicht uit over het uitvoeren van al de maatregelen die nodig worden geacht om de veiligheid van de werknemers, van de werkzaamheden en van het milieu te verzekeren.

Art. 21.

Onverminderd de aan de officieren van gerechtelijke politie opgedragen plichten, houden de ambtenaren en beamten, die de Koning aanwijst, toezicht op de uitvoering van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten.

Art. 22.

De in artikel 21 bedoelde ambtenaren en beamten mogen bij de uitoefening van hun opdracht:

1° op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, lokalen of andere plaatsen waar giftige afval aanwezig is; tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang, wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend;

2° tussen 5 en 21 uur, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnentreden in al de lokalen waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat er giftige afval aanwezig is; in de bewoonde lokalen mogen zij echter alleen met de voorafgaande toestemming van de rechter in de politierechtbank binnentreden;

3° tussen 21 en 5 uur, met de voorafgaande toestemming van de rechter in de politierechtbank, binnentreden in de in 2° bedoelde lokalen, voor zover er redenen voorhanden

Les mêmes autorités peuvent faire appel aux forces armées, à la gendarmerie et aux services de la protection civile pour assurer l'enlèvement et le transport des déchets toxiques ainsi que la sécurité de ces opérations; dans ce cas, ils s'adressent la demande au Ministre de la Défense nationale et au Ministre de l'Intérieur qui prennent immédiatement les mesures, qui s'imposent.

Les chefs des unités qui prêtent leur assistance sont tenus de se conformer aux ordres du gouverneur et du bourgmestre.

Les frais de transfert sont à charge de ceux qui sont en possession des déchets toxiques.

Art. 19.

Le Roi fixe les modalités de paiement des réquisitions prévues aux articles 17 et 18.

CHAPITRE II.

Surveillance.

Art. 20.

Les travaux de destruction, de neutralisation ou d'élimination des déchets toxiques sont placés sous l'autorité d'une personne responsable désignée par l'entreprise.

Cette personne doit préalablement être agréée par le directeur général de l'Administration de l'hygiène et de la médecine du travail.

Elle aura pour mission de veiller à l'observation des règlements et des conditions d'autorisation pris en vertu de la présente loi. Elle ordonnera et surveillera l'exécution de toutes les mesures qui sont reconnues nécessaires pour assurer la sécurité des travailleurs, la sûreté des travaux et de l'environnement.

Art. 21.

Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents désignés par le Roi surveillent l'exécution de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 22.

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 21 peuvent dans l'exercice de leur mission :

1° pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les établissements, parties d'établissements, locaux ou autres lieux où se trouvent des déchets toxiques; toutefois dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police;

2° pénétrer librement, entre 5 et 21 heures, sans avertissement préalable dans tous les locaux où la présence de déchets toxiques peut raisonnablement être présumée; toutefois, dans les locaux habités ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police;

3° pénétrer entre 21 et 5 heures avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police, dans les locaux visés au 2° pour autant qu'il existe des raisons de croire qu'il s'y

zijn om te geloven dat de inbreuken gecijld worden op deze wet of op haar uitvoeringsbepalingen:

4° elk onderzoek, elke controle en enquête insellen alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de wettelijke en reglementaire bepalingen werkelijk worden nageleefd, met name:

a) hetzij alleen, hetzij samen, de houders, depothouders, fabrikanren, gebruikers, ondernemingshoofden, werkgevers, hun aangestelden of lasthebbers ondervragen over alle feiten waarvan de kennis dienstig is voor de uitoefening van het toezicht;

b) zich zonder verplaatsing, alle documenten, stukken of bescheiden, die nuttig zijn voor het vervullen van hun opdracht, doen overleggen of opzoeken; van die documenten kennis en afschrift nemen ofwel er fotografisch of anderszins afschrift van doen nemen, te zegen onvangerswijze in beslag nemen;

c) de inventaris opmaken van de giftige afval, zonder kosten de nodige monsters nemen voor het bepalen van de samenstelling van alle afval, in voorkomend geval van de houders van die zaken de nodige verpakkingen eisen voor het vervoer en het bewaren van de monsters. De Koning kan de wijze waarop en de voorwaarden waaronder monsters worden genomen alsmede de organisatie en de werking van de voor de analyse ervan erkende laboratoria bepalen.

Art. 23.

De in artikel 21 bedoelde ambtenaren en beambten hebben het recht:

1° waarschuwingen te geven;

2° ten behoeve van de overtreder een termijn te bepalen om het hem mogelijk te maken zich in orde te stellen;

3° in geval van overtreding de giftige afval, alsmede de vervoermiddelen die voor het plegen van de overtreding werden gebruikt, zelfs indien de houder niet de eigenaar is, te verzegelen of in beslag te nemen;

4° in geval van overtreding processen-verbaal op te maken die bewijskracht hebben tot het tegendeel is bewezen.

Op straffe van nietigheid moet een afschrift van het proces-verbaal ter kennis van de overtreder worden gebracht binnen een termijn van veertien dagen na de vaststelling van de overtreding.

Art. 24.

De gouverneur van de provincie en de burgemeester van de gemeente waar de giftige afval wordt aangetroffen en de in artikel 21 bedoelde ambtenaren en beambten kunnen, in de uitoefening van hun ambt, de bijstand van de gemeentepolitie en van de rijkswacht vorderen.

HOOFDSTUK III.

Strafbepalingen.

Art. 25.

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met een gevangene

COMMET des infractions à la présente loi ou l'un de ses articles d'exécution;

4° procéder à tous examens, (ont rôles et enquêtes et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions légales et réglementaires sont effectivement observées, et notamment:

a) interroger, soit seuls, soit ensemble, les détenteurs, dépositaires, fabricants, utilisateurs, chefs d'entreprise, employés, leurs préposés ou mandataires sur tous faits dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) se faire produire sans déplacement ou rechercher tous documents, pièces ou titres utiles à l'accomplissement de leur mission, prendre connaissance de ces documents ou en faire prendre copie photographique ou autre, les saisir contre récépissé;

c) faire l'inventaire des déchets toxiques, prélever gratuitement des échantillons nécessaires pour la détermination de la composition de tous déchets, exiger, le cas échéant des détenteurs desdites choses, les emballages nécessaires pour le transport et la conservation des échantillons. Le Roi peut déterminer le mode et les conditions de la prise d'échantillons ainsi que l'organisation et le fonctionnement des laboratoires agréés pour leur analyse.

Art. 23.

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 21 ont le droit:

1° de donner des avertissements;

2° de fixer au contrevenant un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle;

3° en cas d'infraction de mettre sous scellés ou de saisir, même si le détenteur n'en est pas le propriétaire, les déchets toxiques ainsi que les moyens de transport qui ont servi à commettre l'infraction;

4° en cas d'infraction de dresser des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie du procès-verbal doit, à peine de nullité, être notifiée au contrevenant dans les quatorze jours de la constatation de l'infraction.

Art. 24.

Le gouverneur de la province et le bourgmestre de la commune ou les déchets toxiques sont découverts et les fonctionnaires et agents visés à l'article 21 peuvent, dans l'exercice de leur fonction, requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie.

CHAPITRE III.

Dispositions pénales.

Art. 25.

Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une

nissraf van acht dagen tot ecu jaar ^{CH} met ecu geldboete van 100 frank tot 25 000 frank, of met een van die straffen alleen:

1° degenen die zich schuldig hebben gemaakt aan overtreding van de bepalingen van de artikelen 2, 3 of 8, of van de bepalingen van de krachtens de artikelen 4, 5 of 6 getroffen besluiten of verleende vergunningen;

2° degenen die zich schuldig hebben gemaakt aan overtreding van de maatregelen door de gouverneur van de provincie of de burgemeester genomen ter uitvoering van de artikelen 17 of 18;

3° al wie het krachtens deze wet geregelde toezicht verhindert.

Art. 26.

Bij herhaling binnen drie jaar na een vorige veroordeling, kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

Art. 27.

De kosten van de krachtens artikel 22, 4°, c, verrichte identificatie en analyse zijn ten laste van de veroordeelde.

Art. 28.

De werkgever is burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de boeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld, evenals van de identificatie- en analysekosten die krachtens artikel 27 te hunnen laste werden gelegd. De werkgever is eveneens burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de gerechtskosten.

Art. 29.

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

Art. 30.

De giftige afval en de vervoermiddelen, die gediend hebben om de door deze wet gesanctioneerde overtredingen te plegen, kunnen verbeurd verklaard worden, zelfs wanneer ze niet aan de overtreder roebehoren.

HOOFDSTUK IV.

Slotbepalingen.

Art. 31.

Aan artikel van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk ingeval van inbreuk op sommige sociale wetten wordt een 31° toegevoegd, luidend als volgt :

" 31° de werkgever die inbreuk pleegt op de bepalingen van de artikelen 3 of 8 van de wet van op de giftige afval of van de krachtens de artikelen 4, 5 of 6 van dezelfde wet getroffen besluiten of verleende vergunningen. »

amende de 100 à 25 000 F, ou d'une de ces peines seulement;

1° les personnes qui se sont rendues coupables d'infractions aux dispositions des articles 2, 3 ou 8 ou à celles des arrêtés pris ou des autorisations accordées en vertu des articles 4, 5 ou 6.

2° les personnes qui se sont rendues coupables d'infractions aux mesures prises par les gouverneurs de province ou bourgmestres en vertu des articles 17 ou 18;

3° toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi.

Art. 26.

En cas de récidive dans les trois ans qui suivent une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

Art. 27.

Les frais d'identification et d'analyse effectués en vertu de l'article 22, 4°, c, sont à charge du condamné.

Art. 28.

L'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés ainsi que des frais d'identification et d'analyse mis à leur charge en vertu de l'article 27. L'employeur est également civilement responsable des frais de justice.

Art. 29.

Toutes les dispositions du Livre 1^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté mais le chapitre VII et l'article 85 compris, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Art. 30.

Même lorsqu'ils n'appartiennent pas au contrevenant les déchets toxiques et les moyens de transport qui ont servi à commettre les infractions réprimées par la présente loi peuvent être confisqués.

CHAPITRE IV.

Dispositions finales.

Art. 31.

A l'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, il est ajouté un, 31° libellé comme suit:

« 31° l'employeur qui enfreint les dispositions des articles 3 ou 8 de la loi du sur les déchets toxiques ou des arrêtés ou autorisations pris en exécution des articles 4, 5 ou 6 de la même loi. »

Art. 32,

De artikelen 2 en 4 van de wet van 5 mei 1888 betreffende het roezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen en op de stoomtuigen en stoomketels worden vervangen door de volgende bepalingen:

« Art. 2. - De overtredingen van de bepalingen van al de besluiten betreffende de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen en de stoomtuigen en stoomkerels worden gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maanden en met een geldboete van 50 frank tot 50 000 frank, of met één van die straffen alleen, »

« Art. 4. - Bij herhaling binnen drie jaar na een vorige veroordeling kan de straf bepaald in de vorige artikelen op het dubbel van het maximum worden gebracht, »

Art. 33.

De wet van 26 december 1876 waarbij de Regering wordt gemachtigd de invoer, de doorvoer evenals de overlading in een Belgische haven van bepaalde giftige stoffen te verbieden, gewijzigd bij de wet van 20 december 1897, wordt opgeheven.

Art. 34.

Aan de opsomming van artikel 1, C van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut worden de volgende woorden toegevoegd:

« Het Waarborgfonds voor de vernietiging van de giftige afval »,.

Art. 35.

De Koning oefent de Hem krachtens de bepalingen van deze wet toegekende machten uit op voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid de Arbeid behoort.

Wanneer maatregelen te nemen ter uitvoering van deze wer, gebieden betreffen die gereguleerd zijn of kunnen worden op initiatief van andere Ministers dan die tot wiens bevoegdheid de Arbeid behoort, vermeldt de aanhef van deze maatregelen het akkoord van de betrokken Ministers. Die maatregelen worden desgevallend gezamenlijk door de betrokken Minister voorgesteld en door hen, ieder wat hem betreft, in gemeen overleg uitgevoerd.

Art. 32.

Les articles 2 et 4 de la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes, et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur, sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Art. 2. - Les infractions aux dispositions de tous arrêtés relatifs aux établissements dangereux, insalubres ou incommodes et aux machines et chaudières à vapeur seront punies d'un emprisonnement de 8 jours à 6 mois et d'une amende de 50 à 50 000 F ou d'une de ces peines seulement. »

« Art. 4. - En cas de récidive dans les trois ans qui suivent une condamnation la peine prévue aux articles précédents peut être portée au double du maximum. »

Art. 33.

La loi du 26 décembre 1876 autorisant le gouvernement à prohiber l'importation, le transit, ainsi que le transbordement dans un port belge, de certaines matières toxiques, modifiée par la loi du 20 décembre 1897, est abrogée.

Art. 34.

Dans l'énumération de l'article 1^{er}, C de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, sont insérés les mots suivants:

« Le Fonds de garantie pour la destruction de déchets toxiques ».

Art. 35.

Le Roi exerce les pouvoirs à Lui confiés par la présente loi sur la proposition du Ministre qui a le Travail dans ses attributions.

Lorsque des mesures à prendre en exécution de la présente loi concernant les domaines réglementés ou susceptibles d'être réglementés à l'initiative d'autres Ministres que celui qui a le Travail dans ses attributions, ces mesures doivent porter dans leur préambule, référence à l'accord des Ministres intéressés. Le cas échéant, ces mesures sont proposées conjointement par les Ministres intéressés et exécutées par eux, d'un commun accord chacun en ce qui le concerne.

BILJAGE

(van het lot van de afval).

Statuten van het Waarborgfonds
voor de vernietiging van de giftige afval.

Artikel 1.

Overeenkomstig artikel 8 van de wet van 1974 op de giftige afval, wordt een naamloze vennootschap opgericht onder de benaming «Waarborgfonds voor de vernietiging van de giftige afval».

An. 2.

De maatschappelijke zetel van het Waarborgfonds is gevestigd in het administratief arrondissement «Brussel. Hoofdstad».

Bij eenvoudige beslissing van de raad van bestuur kan de maatschappelijke zetel naar elke andere plaats in België overgeplaatst worden.

Art. 3.

Het doel van het Waarborgfonds is vastgesteld in de artikelen 10 en 11 van de in artikel 1 bedoelde wet.

Art. 4.

De middelen waarover het Waarborgfonds beschikt om dat doel te bereiken zijn bepaald in artikel 10 van de in artikel 1 bedoelde wet.

Art. 5.

Het maatschappelijk kapitaal wordt vastgesteld op 20 000 000 F verhoogd door 100 000 aandelen van 2000 F.

De te verrichten stortingen op de niet volgestorte aandelen bij de inschrijving, worden zo nodig door de raad van bestuur opgevraagd.

Indien deze her nuttig of noodzakelijk oordeelt later stortingen op te vragen, bepaalt hij het tijdstip en het bedrag en bericht dit aan de aandeelhouders bij een ter post aangetekend schrijven, dat hun een maand vóór het voor de storting bepaalde tijdstip wordt toegezonden.

Dit bericht geldt als ingebrekestelling en, bij niet-storting op de vast te stellen tijdstippen, is een interest van ten minste 6 % 's jaars van rechtswege verschuldigd, te rekenen van de dag van opeisbaarheid, terwijl de raad van bestuur het recht behoudt dit percentage te verhogen.

En, onverminderd alle andere rechten en alle andere maatregelen, heeft de raad van bestuur het recht de aandelen van de in gebreke blijvende aandeelhouder door een wisselagent op de beurs van Brussel openbaar te doen verkopen, na eenvoudige aanmaning om te betalen, betekend bij deurwaardersexploot en gedurende vijftien dagen zonder gevolg gebleven. De prijs die deze verkoop opbrengt behoort aan het Waarborgfonds toe tot een bedrag dat gelijk is aan de wegens de opgevraagde stortingen verschuldigde som, de rente en de veroorzaakte kosten; evenuele overschotten worden ter hand gesteld aan de in gebreke blijvende aandeelhouder indien hij niet op andere gronden schuldenaar is van het Waarborgfonds, in welk geval deze zich voor het totaal van deze schuld zal dekken.

Het maatschappelijk kapitaal kan later eens of meermaals verhoogd of verminderd worden bij beslissing van de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders, vergaderd als inzake wijzigingen van de statuten.

In geval van kapitaalverhoging bepaalt de raad van bestuur de voorwaarden en het percentage van de uitsluiting van nieuwe aandelen, met dien verstande dat de bezitters van oude aandelen een voorkeursrecht hebben naar rato van de aandelen die ze bezitten.

Art. 6.

De aandeelhouders kunnen niet meer dan het verlies van het bedrag van hun aandelen te dragen hebben.

De aan een effer verbonden rechten en verplichtingen volgen dit effect, in welke handen het zich ook moge bevinden.

Hij die eigenaar wordt van een aandeel wordt van rechtswege geacht in te stemmen met deze statuten en met de beslissingen van de algemene vergadering.

Alle aandelen zijn op naam totdat zij volgestort zijn.

De volledig volgestorte aandelen zijn aan roond. De overdracht van het aandeel aan toonder geschiedt door het eenvoudig overhandigen ervan.

Een naamregister der aandeelhouders wordt op de maatschappelijke zetel bijgehouden.

ANNEXE

(van het lot van de afval).

Statuts du Fonds de garantie
pour la destruction des déchets toxiques.Article 1^{er}.

Conformément à l'article 8 de la loi du 1974 sur les déchets toxiques, une société anonyme est fondée sous la dénomination «Fonds de garantie pour la destruction des déchets toxiques».

Art. 2.

Le siège social du Fonds est établi dans l'arrondissement administratif «Bruxelles capitale».

Par simple décision du conseil d'administration le siège social peut être déplacé en tout autre lieu en Belgique.

Art. 3.

L'objet du Fonds est fixé aux articles 10 et 11 de la loi visée à l'article 1^{er}.

Art. 4.

Les moyens dont dispose le Fonds en vue de la réalisation de cet objet sont déterminés à l'article 10 de la loi visée à l'article 1^{er}.

Art. 5.

Le capital social est fixé à 20 000 000 de F, représenté par 100 000 actions de 2000 F.

Les versements à effectuer sur les actions non entièrement libérées lors de la souscription seront appelés, s'il y a lieu par les soins du conseil d'administration.

Si celui-ci juge utile ou nécessaire de faire des appels de fonds ultérieurs, il en fixera les époques et le montant, et il en avisera les actionnaires par une lettre recommandée à la poste, qui leur sera adressée un mois avant l'époque fixée pour le versement.

Cet avis vaudra mise en demeure et, à défaut de versement aux époques qui seront fixées, l'intérêt sera dû de plein droit, au taux minimum de 6 % l'an à partir du jour de l'exigibilité, le conseil d'administration gardant le droit de majorer ce taux.

Et, sans préjudice à tous autres droits et à toutes mesures, le conseil d'administration aura le droit de faire vendre publiquement, à la Bourse de Bruxelles, par le ministère d'un agent de change, les actions appartenant au défaillant, après une simple sommation de payer, signifiée par acte d'huissier et restée sans effet pendant quinze jours. Le prix il provenir de cette vente appartiendra au Fonds de garantie jusqu'à concurrence de la somme qui lui est due du chef des versements appelés, de l'intérêt et des frais occasionnés l'excédent, s'il y en a, sera remis à l'actionnaire défaillant s'il n'est débiteur du Fonds de garantie. Un autre chef, auquel cas celui-ci se couvrira jusqu'à due concurrence.

Le capital social pourra être ultérieurement augmenté ou réduit en une ou plusieurs fois, par décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires délibérant comme en matière de modification aux statuts.

En cas d'augmentation de capital, le conseil d'administration fixera les conditions et le taux de l'émission des nouvelles actions, les anciens actionnaires ayant un droit de préférence au prorata des actions qu'ils détiennent.

Art. 6.

Les actionnaires ne sont passibles que de la perte du montant de leurs actions.

Les droits et obligations attachés à un titre le suivent en quelque main qu'il passe.

La propriété d'une action emporte, de plein droit, adhésion aux présents statuts et aux décisions de l'assemblée générale.

Toutes les actions sont nominatives jusqu'à leur entière libération.

Les actions entièrement libérées sont au porteur. La cession de l'action au porteur s'opère par la seule tradition du titre.

Il est tenu au siège social un registre des actionnaires en nom.

De eigendom van een aandeel of naam komt tot stand door een inschrijving in dit register. Nominatieve inschrijvingscertificaten, gerekend door twee beherders, worden naar de aandeelhouders afgegeven.

De overdracht geschiedt, hetzij door een overdrachtsverklaring in het register der aandeelhouders, gedarct en getekend door de overdrager en de overnemer of door hun gemachtigden, hetzij op elke andere wijze, die wet toegesane wijze.

In geval van overdracht wordt CCII-voorkeurrecht voorbehouden ten gunste van de oorspronkelijke aandeelhouders.

De aandelen waarop de Staat en de publiekrechtelijke financiële instellingen hebben ingeschreven zijn op naam. Zij mogen slechts tussen de Staat en de genoemde financiële instellingen worden overgedragen.

Art. 7.

De aandelen zijn onverdeelbaar en het Waarborgfonds erkent slechts een eigenaar per effect.

Indien er voor een aandeel verscheidene belanghebbenden zijn, heeft het Waarborgfonds het recht het uitoefenen der eraan verbonden rechten op te schorten totdat een enkel persoon te zijnen opzichte als eigenaar van het aandeel is aangewezen.

Art. 8.

De erfgenamen of schuldeisers van een aandeelhouder mogen, onder geen enkel voorwendsel, de goederen en waarden van het Waarborgfonds doen verzegelen of zich op enigerlei wijze in zijn bestuur mengen. Voor het uitoefenen van hun rechten moeten zij zich beroepen op de maatschappelijke balans en de beslissingen van de algemene vergadering.

Art. 9.

Het Waarborgfonds mag overgaan tot lening op korte of op lange termijn mits her daartoe wordt gernachtigd door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en door de Minister van Financiën, die er de voorwaarden van goedkeuren.

Art. 10.

De Staat waarborgt, onder de voorwaarden en binnen de perken als bepaald bij de wetbepalingen, de terugbetaling van het kapitaal en de betaling van de rente der krachtens artikel 9 aangegane leningen.

De beringen welke de Staat verplicht zou zijn te doen krachtens de door hem verleende waarborg, worden hem als hoofdsom terugbetaald, vermeerderd met de renten tegen hetzelfde percentage als dat van de gewaarborgde leningen, door middel van een heffing op de netto-winst van het volgend dienstjaar en, zo nodig, van de daaropvolgende dienstjaren.

Art. 11.

Her Waarborgfonds wordt beheerd door een raad van acht leden en een voorzitter.

De voorzitter wordt benoemd door de Koning op voorstel van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

De algemene vergadering verkiest de acht leden als volgt :

- zes leden uit kandidaten voorgedragen eensdeels door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken en, anderdeels, door de publiekrechtelijke financiële instellingen die zij aanwijzen, in verhouding tot het kapitaal waarop de Staat en deze instellingen respectievelijk hebben ingetekend;

- twee leden, uit kandidaten voorgedragen door de aandeelhouders, natuurlijke of rechtspersonen van privaatrecht.

Ingeval de Staat en de publiekrechtelijke financiële instellingen meer dan drie vierde van de aandelen bezitten, wordt hun stemrecht voor de verkiezing van de beheerders en de commissaris naar evenredigheid vermindert derwijze dat het totaal van hun stemmen drie vierde niet te boven gaat.

De commissaris van het Waarborgfonds wordt aangewezen door de algemene vergadering.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid en de Minister van Financiën kunnen in onderling overleg een of meer bedrijfsrevisoren aanwijzen.

De leidende ambtenaar wordt benoemd en kan worden afgezet door de Koning op voorstel van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid. Als verslaggever woont hij de vergaderingen van de raad van beheer bij.

Art. 12.

Her mandaat van de voorzitter en de beheerders duurt zes jaar,

La propriété de l'inscription nominative s'inscrit l'une inscription sur ce registre. Des certificats nominatifs d'inscription, signés par deux administrateurs, sont délivrés aux actionnaires.

La cession s'opère soit par une déclaration de transfert inscrite sur le registre des actionnaires, durée et signée par le cédant et le cessionnaire, ou par leurs fondés de pouvoir, soit par tout autre mode autorisé par la Loi.

En cas de cession, il est réservé le droit de préemption aux anciens actionnaires.

Les actions souscrites par l'Etat et les institutions financières de droit public sont nominatives. Elles ne peuvent faire l'objet de cession qu'entre l'Etat et lesdites institutions financières.

Art. 7.

Les actions sont indivisibles et le Fonds ne reconnaît qu'un seul propriétaire par titre.

S'il y a plusieurs intéressés pour une action, le Fonds a le droit de suspendre l'exercice des droits y afférents jusqu'à ce qu'une seule personne ait été désignée à son égard comme propriétaire du titre.

Art. 8.

Les héritiers ou créanciers d'un actionnaire ne peuvent, sous quelque prétexte que ce soit, provoquer l'apposition des scellés sur les biens et valeurs du Fonds ni s'immiscer en aucune manière dans son administration. Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux bilans sociaux et aux décisions de l'assemblée générale.

Art. 9.

Le Fonds peut recourir à l'emprunt à court et à long terme moyennant l'autorisation du Ministre de l'Emploi et du Travail et du Ministre des Finances, qui en approuvent les conditions.

Art. 10.

L'Etat garantit, dans les conditions et limites prévues par les dispositions légales, le remboursement du capital et le paiement de l'intérêt des emprunts contractés en vertu de l'article 9.

Les décaissements que l'Etat serait obligé d'effectuer en vertu de sa garantie lui seront remboursés en principal, majorés des intérêts, au même taux que celui des emprunts garantis, par voie de prélèvement sur le bénéfice net de l'exercice suivant, et s'il échut, des exercices ultérieurs.

Art. 11.

Le Fonds de garantie est administré par un conseil de huit membres et un président.

Le président est nommé par le Roi sur proposition du Ministre de l'Emploi et du Travail.

L'assemblée générale élit les huit membres comme suit :

- six membres parmi les candidats présentés d'une part par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques et d'autre part, par les institutions financières de droit public, désignées par eux, dans la proportion du capital souscrit respectivement par l'Etat et ces institutions;

- deux membres parmi les candidats présentés par les actionnaires, personnes morales ou physiques de droit privé.

Dans l'éventualité où l'Etat et les institutions financières de droit public détiendraient plus de trois quarts des actions, leur droit de vote pour l'élection des administrateurs et du commissaire est réduit proportionnellement de manière telle que le total de leurs votes ne dépasse pas les trois quarts.

Le commissaire du Fonds est désigné par l'assemblée générale.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail et le Ministre des Finances peuvent désigner de commun accord un ou plusieurs réviseurs d'entreprise.

Le fonctionnaire dirigeant est nommé et peut être révoqué par le Roi sur proposition du Ministre de l'Emploi et du Travail. Il assiste en qualité de rapporteur aux séances du conseil d'administration.

Art. 12.

La durée du mandat du président et des administrateurs est de six ans.

De commissaris wordt voor ten hoogste drie jaar benoemd. Hij zijn altijd herkiezbaar.

Bij het opensamen van een post van beheerder hebben de in functie gebleven beheerders en de commissaris het recht hierin voorlopig te voorzien, waarbij zij voor de kens van de nieuwe titularis de regels in acht nemen die luidens artikel 11 worden gevolgd bij de benoeming van de beherder wiens mandaat is opgevolgd.

In de eerstkomende algemene vergadering heeft de definitieve verkiezing plaats.

Art. 13.

Elke beheerder moet bij voorrang vijftientig aandelen van het Waarborgfonds bestemmen als waarborg voor zijn beheer.

De borgstelling van de commissaris is bepaald op tien aandelen van het WOLarborgfonds.

De in de twee voorgaande leden bedoelde aandelen moeten op naam zijn.

Deze bestemming moet door de eigenaar der aandelen in het register der aandeelhouders worden vermeld en, indien de aandelen niet aan de beheerder of aan de commissaris toebehoren, moet dit ter kennis van de eerste algemene vergadering worden gebracht.

De als borgstelling bestemde aandelen zijn onvervreemdbaar voor de duur van het mandaat van de degene wiens beheer zij waarborgen.

Zij worden niet ter beschikking van de titularissen gesteld dan na goedkeuring van de balans van het dienstjaar gedurende hetwelk dit beheer ten einde is gekomen.

Art. 14.

De voorzitter, de beheerders en de commissaris nemen geen deel in de winsten van de maatschappij.

De wedde van de voorzitter en van de leidende ambtenaar wordt bepaald door de Koning op voorstel van de Minister van Tewerksrelling en Arbeid na eensluidend advies van de Minister van Financien.

De bezoldiging van de beheerders en de commissaris wordt vastgesteld door de algemene vergadering, behoudens goedkeuring van de Minister van Tewerksrelling en Arbeid.

De wedden en bezoldigingen worden individueel vastgesteld en verhoogd.

Art. 15.

De raad van beheer wordt bijeengeroepen en voorgezeten door de voorzitter of, bij diens verhindering, door een door zijn collega's aangewezen beheerder, telkens wanneer het belang van de maatschappij dit eist en telkens wanneer ten minste drie beheerders erom verzoeken.

Art. 16.

De raad kan slechts op geldige wijze beraadslagen en beslissen, indien de meerderheid van zijn leden aanwezig is.

Elke beheerder die belet is kan, zelfs bij eenvoudig schrijven, een ander lid van de raad machtigen om hem te vertegenwoordigen en in zijn plaats te stemmen. Geen enkele beheerder mag echter aldus meer dan één lid van de raad vertegenwoordigen.

Beslissingen worden genomen op meerderheid van stemmen.

Bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter.

Art. 17.

De raad van beheer heeft, binnen de in deze statuten aangegeven grenzen de ruimste bevoegdheden voor het bestuur en het beheer van de zaken der maatschappij.

Hij heeft onder meer de bevoegdheid te beslissen over alle verrichtingen die tot het maatschappelijk doel behoren. Hij mag alle sommen en waarden ontvangen, alle betalingen verrichten of ontvangen, er alle kwijtschrijven van eisen of geven, alle overeenkomsten aangaan en sluiten, alle roerende en onroerende goederen, alle concessies verkrijgen, vervreemden, ruilen, huren of verhuren, alle leningen aangaan, obligaties creëren en uirgeven onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 10, alle voorschotten verlenen, afstand doen van alle zakelijke rechten, voorrechten en rechtsvorderingen tot ontbinding: onderhandelen, pleiten als eiser of als verweerder, toestemmen, dadingen en compromissen aangaan, alle beampten en bedienden benoemen en ontslaan, hun beroepswerkzaamheden, wedden en, zo nodig, borgstellingen vaststellen.

De voorgaande opsomming is niet beperkend doch slechts verklarend; al wat niet uitdrukkelijk door de wet of door de statuten aan de algemene vergadering der aandeelhouders is voorbehouden, valt onder de bevoegdheid van de raad van beheer.

De raad kan bepaalde bevoegdheden aan één of meer van zijn leden of zelfs aan derden overdragen of geven. Hij kan eveneens bepaalde bevoegdheden overdragen ten einde het beheer te vergemakkelijken.

Her dagelijks beheer wordt opgedragen aan de leidende ambtenaar.

Le commissaire est nommé pour trois ans au plus.

Ils sont toujours rééligibles.

En cas de vacance d'une place d'administrateur, les administrateurs restés en fonctions et le commissaire auront le droit d'y pourvoir provisoirement en respectant pour le choix du nouveau titulaire les règles suivies aux termes de l'article 11, pour la nomination de l'administrateur, dont le mandat est devenu vacant.

L'assemblée générale, lors de sa prochaine réunion, procédera à l'élection définitive.

Art. 13.

Chaque administrateur doit affecter, par privilège, vingt-cinq actions du Fonds à la garantie de sa gestion.

Le cautionnement du commissaire est fixé à dix actions du Fonds.

Les actions visées aux deux alinéas précédents doivent être nominatives.

Mention de cette affectation doit être faite par le propriétaire des actions sur le registre des actionnaires et, si les actions n'appartiennent pas à l'administrateur ou au commissaire, il doit en être donné connaissance à la première assemblée générale.

Les actions affectées aux cautionnements sont inaliénables pendant la durée du mandat de celui dont elles garantissent la gestion.

Elles ne seront mises à la disposition des titulaires qu'après approbation du bilan de l'exercice pendant lequel cette gestion aura pris fin.

Art. 14.

Le président, les administrateurs et le commissaire ne participent pas aux bénéfices de la société.

Le traitement du président et du fonctionnaire dirigeant sont fixés par le Roi sur proposition du Ministre de l'Emploi et du Travail après avis conforme du Ministre des Finances.

La rémunération des administrateurs et celle du commissaire sont fixées par l'assemblée générale sous réserve de l'approbation du Ministre de l'Emploi et du Travail.

Les traitements et rémunérations sont fixés et liquidés individuellement.

Art. 15.

Le conseil d'administration se réunit sur la convocation et sous la présidence du président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, d'un administrateur désigné par ses collègues, chaque fois que l'intérêt de la société l'exige et chaque fois que trois administrateurs au moins le demandent.

Art. 16.

Le conseil ne peut délibérer valablement que si la majorité de ses membres est présente:

Chaque administrateur empêché peut, même par simple lettre, déléguer un autre membre du conseil pour le représenter et voter en son lieu et place. Toutefois, aucun administrateur ne peut ainsi représenter plus d'un membre du conseil.

Les décisions sont prises à la majorité des voix.

En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

Art. 17.

Le conseil d'administration a, dans les limites tracées par les présents statuts, les pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion des affaires de la société.

Il a notamment le pouvoir de décider toutes les opérations qui rentrent dans l'objet social. Il peut recevoir toutes sommes et valeurs, faire ou recevoir tous paiements, en exiger ou fournir toutes quittances, faire et passer tous contrats, acquérir, aliéner, échanger, prendre et donner à bail tous biens meubles ou immeubles, toutes concessions quelconques, contracter tous emprunts, créer et émettre des obligations, sous les réserves spécifiées à l'article 10, consentir toutes avances, renoncer à tous droits réels, privilèges et actions résolutoires, traiter, plaider, tant en demandant qu'en défendant, acquiescer, transiger, et compromettre; nommer ou révoquer tous agents et employés, fixer leurs attributions, traitements et cautionnements, s'il y a lieu.

L'énumération qui précède n'est pas limitative, mais simplement énonciative; pour ce qui n'est pas expressément réservé par la loi ou par les statuts à l'assemblée générale des actionnaires est de la compétence du conseil d'administration.

Le conseil peut déléguer ou donner des pouvoirs déterminés à un ou plusieurs de ses membres ou même à des tierces personnes. Il peut également, pour faciliter la gestion, déléguer certains de ses pouvoirs.

La gestion journalière est confiée au fonctionnaire dirigeant.

De leidende ambtenaar kan aan een of meerdere mandatarissen naar keuze bijzondere volmachten verlenen waarbij bevoegdheid verleend wordt om een of meerdere bepaalde opdrachten uit te voeren.

De bij ouderschav. artikel roegstanc opdrachten en volmachten zullen door de handrekening van de voorzitter en van de leidende ambtenaar naar recht jegens iedere derde gecogzaam vastgesteld zijn en zonder dat er hiertoe een andere rechthouding van een beslissing in dit opzicht nodig is,

Art. 18.

Her Waarborgfonds wordt in reële, als eiser of als verweerder, vertegenwoordigd door de leidende ambtenaar,

Art. 19.

Alle akten die het Waarborgfonds verbinden, behalve die van het dagelijks beheer, en alle volmachten, behoudens wat gezegd is in bovenstaand artikel 17, worden, behalve in geval van machtiging door de raad van beheer, gezamenlijk onderkend hetzij door de voorzitter en een beheerder, hetzij door twee beheerders, die ten opzichte van derden niet moeten doen blijken van een voorafgaande beslissing van de raad van beheer.

Behoudens wat gezegd is in bovenstaand artikel 17 zullen de akten van het dagelijks beheer worden voorzien van twee handtekeningen, te stellen door de voorzitter, een beheerder, de leidende ambtenaar, de ambtenaar of de ambtenaren die hiertoe gemachtigd zijn,

Art. 20.

De beraadslagingen en beslissingen van de raad van beheer worden vastgelegd door de notulen, welke worden opgetekend in een in de maatschappelijke zetel gebonden bijzonder register,

Art. 21.

De commissaris heeft een onbeperkt recht van toezicht op de verichtingen van het Waarborgfonds. Hij mag ter plaatse kennis nemen van de boeken, correspondentie, notulen en in het algemeen van alle geschriften der maatschappij.

Om het halfjaar overhandigt de raad van beheer hem een staat met de actieve en passieve roestand. De commissaris moet de algemene vergadering het resultaat van zijn opdracht voorleggen, met de door hem nuttig geachte voorstellen, en de vergadering mededelen op welke wijze hij de inventarissen heeft gecontroleerd.

Art. 22.

De Koning benoemt twee regeringscommissarissen bij het Waarborgfonds, de ene gemachtigd door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en de andere door de Minister van Financiën.

Hun bezoldiging wordt bepaald door de Koning op voorstel van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid na eensluidend advies van de Minister van Financiën.

Art. 23.

De regelmatig samengestelde algemene vergadering der aandeelhouders vertegenwoordigt de gezamenlijke eigenaars van aandelen.

Haar beslissingen zijn voor allen bindend, zelfs voor de aandeelhouders die afwezig zijn of her met deze beslissingen oneens zijn.

De aandeelhouders hebben evenveel stemmen als zij aandelen bezitten.

Artikel 76 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing op het aan de aandelen van het Waarborgfonds verbonden stemrecht, behoudens wat betreft de verkiezing der commissarissen en elke beslissing die zou afwijken van het aan de bezitters van oude aandelen erkend voorkeurrecht in geval van kapitaalverhoging.

Het uitoefenen van het stemrecht dat verbonden is aan de aandelen, waarop geen stortingen zijn gedaan, wordt opgeschort, zolang deze geldig opgevraagde en opeisbare stortingen niet zijn verricht,

Art. 24.

Jaarlijks, op de tweede dinsdag van november, wordt op de maatschappelijke zetel een algemene vergadering van de aandeelhouders van het Waarborgfonds gehouden. Indien de tweede dinsdag van november een feestdag is, zal de algemene vergadering gehouden worden op de eerstvolgende werkdag.

De raad van beheer kan buitengewone algemene vergaderingen bijeenroepen. Hij moet zulks doen op verzoek van de commissaris of van aandeelhouders, die het vijfde van het kapitaal vertegenwoordigen.

Le fonctionnaire dirigeant peut délivrer à un ou plusieurs mandataires de son choix des procurations spéciales, les habilitant à accomplir un ou plusieurs actes déterminés.

Les délégations et procurations autorisées par le présent article seront établies à suffisance de droit vis-à-vis de tout tiers sous la signature du président et du fonctionnaire dirigeant, et sans qu'il doive être autrement justifié des décisions à cet égard.

Art. 18.

Le Fonds est représenté co-jurice, tant en demandant qu'en défendant, par le fonctionnaire dirigeant.

Art. 19.

Tous les actes qui engagent le Fonds autres que ceux de la gestion journalière, et tous pouvoirs et procurations sauf ce qui est dit à l'article 17 ci-dessus, sont signés conjointement, à moins d'une délégation du conseil d'administration, soit par le président et l'administrateur, soit par deux administrateurs, lesquels n'ont pas à justifier à l'égard des tiers, d'une décision préalable du conseil d'administration.

Sauf ce qui est dit à l'article 17 ci-dessus les actes de la gestion journalière sont revêtus de deux signatures données par le président, un administrateur, le fonctionnaire dirigeant, l'agent ou les agents délégués à cette fin.

Art. 20.

Les délibérations du conseil d'administration seront constatées par des procès-verbaux inscrits sur un registre spécial tenu au siège social.

Art. 21.

Le commissaire a un droit illimité de surveillance et de contrôle sur les opérations du Fonds. Il peut prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de toutes les écritures de la société.

Il lui est remis chaque semestre, par le conseil d'administration, un état résumant la situation active et passive. Le commissaire doit soumettre à l'assemblée générale le résultat de sa mission avec les propositions qu'il croit convenables, et lui faire connaître le mode d'après lequel il a contrôlé les inventaires.

Art. 22.

Le Roi nomme auprès du Fonds de garantie deux commissaires du gouvernement, l'un délégué par le Ministre de l'Emploi et du Travail et l'autre délégué par le Ministre des Finances.

Leur rémunération est fixée par le Roi sur proposition du Ministre de l'Emploi et du Travail, après avis conforme du Ministre des Finances.

Art. 23.

L'assemblée générale des actionnaires, régulièrement constituée, représente l'universalité des propriétaires d'actions.

Ses décisions sont obligatoires pour tous, même pour les actionnaires absents ou dissidents.

Les actionnaires ont autant de voix qu'ils possèdent d'actions.

L'article 76 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas applicable au droit de vote attaché aux actions du Fonds sauf en ce qui concerne l'élection des commissaires et toute décision qui dérogerait au droit de préférence reconnu aux anciens actionnaires en cas d'augmentation du capital.

L'exercice du droit de vote, afférent aux actions sur lesquelles les versements n'ont pas été opérés, sera suspendu aussi longtemps que ces versements, régulièrement appelés et exigibles, n'auront pas été effectués.

Art. 24.

Il est tenu, chaque année au siège social, le deuxième mardi du mois de novembre, une assemblée générale ordinaire des actionnaires du Fonds. Si le deuxième mardi du mois de novembre est un jour férié, l'assemblée générale se réunira le premier jour ouvrable qui suit.

Le conseil d'administration peut convoquer des assemblées générales extraordinaires. Il doit les convoquer sur la demande du commissaire ou d'actionnaires représentant le cinquième du capital.

Art. 25.

Tot Je algemene vergadering worden toegelaten de houders van aandelen op naam, die sedert ten minste twintig dagen ingeschreven zijn en die ten minste vijf volle dagen vóór de datum vastgesteld voor de vergadering, hun voornemen de vergadering bij te wonen kenbaar hebben gemaakt door het zenden van een brief of het plaatsen van hun handtekening in een ten raatschappelijken zetel daartoe te houden register.

De cigenaars van aandelen aan toouder moeten ten minste vijf volle dagen vóór de datum vastgesteld voor de algemene vergadering, hun aandelen neerleggen ten maatschappelijken zetel of in de banken die de raad van beheer kan aanduiden. Zij worden tot de algemene vergadering toegelaten op vertoon van het auest waaruit blijkt dat hun aandelen op tijd zijn neergelegd.

Art. 26.

Ieder aandeelhouder kan zich op de vergadering doen vertegenwoordigen door een gemachtigde die zelf stemrecht heeft.

De raad van beheer kan de vorm van de volmachten bepalen en eisen dat zij op de maatschappelijke zetel binnen een door hem te bepalen termijn worden neergelegd.

Indien hij het nuttig acht, kan hij voorschrijven dat deze volmachten ter post aangetekend worden verzonden.

Minderjarige en onbekwaamverklurden oefenen hun rechten uit door tussenkomst van hun wettelijke vertegenwoordiger; openbare en particuliere instellingen, rechtspersonen en handelsvennootschappen kunnen zich doen vertegenwoordigen door een daartoe gemachtigd persoon, ook al is deze geen aandeelhouder.

Medeëigenaars, vruchtgebruikers en blote eigenaars, pandhoudende schuldeisers en schuldenaars moeten zich onderscheidenlijk door een en dezelfde persoon doen vertegenwoordigen.

Art. 27.

Vóór de opening van de vergadering tekenen de aandeelhouders de presentielijst.

Art. 28.

Het bureau der algemene vergaderingen is samengesteld uit de aanwezige leden van de raad van beheer en de commissaris.

De vergadering wordt voortgezet door de voorzitter van de raad van beheer of, bij zijn ontsrentenis, door een beheerder door zijn collega's hiertoe gemachtigd.

De voorzitter wijst de secretaris aan; de vergadering kiest uit haar leden twee stemopnemers.

An.29.

De gewone algemene vergadering hoort de door de raad van beheer en door de commissaris voorgelegde verslagen over de verrichtingen van de maatschappij en heeft al dan niet haar goedkeuring aan de balans en aan de wins- en verliesrekening.

Na her goedkeuren van de balans, spreekt zij zich bij een bijzondere stemming uit over de ontlasting van de beheerders en de commissaris.

Zij benoemt beheerders en de commissarissen.

An.30.

De beslissingen worden, ongeacht het aantal op de vergadering verenigde aandelen, genomen bij volstrekke meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen.

Wordt er evenwel beraadslaagd en beslist over wijzigingen aan de statuten, dan is de vergadering slechts op geldige wijze samengesteld wanneer de leden ter zitting ten minste de helft van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen. Indien deze voorwaarde niet is vervuld, is een nieuwe bijeenroeping noodzakelijk en de nieuwe vergadering beraadslaagt en beslist op geldige wijze, ongeacht de verhouding van het door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigde kapitaal.

In beide gevallen is een voorstel slechts dan aangenomen wanneer het drie vierde der stemmen behaalt.

De stemming geschiedt bij handopsteken of bij hoofdelijke oproeping, tenzij de algemene vergadering bij meerderheid van stemmen anders beslist.

Indien bij een benoeming geen enkele kandidaat de volstrekke meerderheid behaalt, wordt een herstemming gehouden over de kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald. Bij staking van stemmen tijdens deze herstemming, dan is de oudste kandidaat verkozen.

Art. 31.

De notulen der algemene vergaderingen worden onderrekend door de leden van het bureau en door de aandeelhouders die hierom verzoeken.

Art.25.

Seront admis à l'assemblée générale les actionnaires en nom, inscrits depuis vingt jours au moins, qui auront fait connaître, cinq jours francs au moins, avant la date fixée pour l'assemblée, leur intention d'y assister, par l'envoi d'une lettre ou l'apposition de leur signature dans un registre tenu à cet effet au siège social.

Les propriétaires des actions au porteur devront, cinq jours francs au moins avant la date fixée pour l'assemblée générale, déposer leurs actions au siège social ou dans les banques que le conseil d'administration pourra désigner. Ils seront admis à l'assemblée générale sur la production du certificat constatant que le dépôt en a été fait en temps utile.

Art. 26.

Tout actionnaire pourra se faire représenter à l'assemblée par un mandataire avant lui-même le droit de vote.

Le conseil d'administration pourra déterminer la forme des procurations et exiger le dépôt au siège social dans le délai qu'il fixera.

Il pourra, s'il le juge utile, prescrire l'envoi de ces procurations par pli recommandé à la poste.

Les mineurs, les interdits exerceront leurs droits par l'organe de leur représentant légal; les établissements publics ou privés, les personnes civiles et les sociétés commerciales peuvent se faire représenter par une personne déléguée à cet effet, même non-actionnaire.

Les copropriétaires, les usufruitiers et nus-propriétaires, les créanciers et débiteurs gagistes devront respectivement se faire représenter par une seule et même personne.

Art. 27.

Avant que la séance soit ouverte, les actionnaires signent la liste de présence.

Art. 28.

Le bureau des assemblées générales se compose des membres présents du conseil d'administration et du commissaire.

L'assemblée est présidée par le président du conseil d'administration ou, à son défaut, par un administrateur, ou ce délégué par ses collègues.

Le président désigne le secrétaire; l'assemblée choisit parmi ses membres, deux scrutateurs.

Art. 29.

L'assemblée générale ordinaire entend les rapports présentés par le conseil d'administration et par le commissaire sur les opérations de la société et statue sur l'adoption du bilan et du compte des profits et pertes.

Elle se prononce, après l'adoption du bilan, par un vote spécial, sur la décharge des administrateurs et du commissaire.

Elle procède aux nominations d'administrateurs et du commissaire.

Art. 30.

Les décisions sont prises, quel que soit le nombre d'actions réunies à l'assemblée, à la majorité absolue des voix présentes ou représentées.

Cependant, lorsqu'il s'agit de délibérer sur des modifications aux statuts, l'assemblée n'est valablement constituée que si les membres qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital social. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation est nécessaire et la nouvelle assemblée délibère valablement quelle que soit la proposition du capital représentée par les actionnaires présents.

Dans l'un comme dans l'autre cas, aucune proposition n'est admise que si elle réunit les trois quarts des voix.

Les votes se font par main levée ou par appel nominal, à moins que l'assemblée générale n'en décide autrement à la majorité des voix.

En cas de nomination, si aucun candidat ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les candidats qui ont obtenu le plus de voix. En cas de partage il ce scrutin de ballottage, le plus âgé des candidats est élu.

Art. 31.

Les procès-verbaux des assemblées générales sont signés par les membres du bureau et par les actionnaires qui le demandent.

De aan derden af te geven afschriften en uittreksels worden onderkend, hetzij door de voorzitter, hetzij door twee beheerders,

Art. 32.

Op 31 december van elk jaar laat de raad van beheer een inventaris opmaken van de roerende en onroerende waarden en van alle schulden en schulden van het Waarborgfonds, mer een bijvoegsel waarin in het kort al haar verbintenissen worden aangegeven.

Op hetzelfde tijdstip maakt de raad van beheer de balans en de winst- en verliesrekening op.

Art. 33.

Het batig saldo van de balans, na afrek van de algemene kosten, lasren en afschrijvingen, vormt de nettowinst van het Waarborgfonds.

Na eventuele afrek van de terugbetalingen aan de Staat, in artikel 10, laatste lid, bepaald, worden van deze winst afgenomen:

- 1° 5 % bestemd voor het wetenschappelijk reservefonds;
- 2° de som waarover de vergadering, op voorstel van de raad van beheer, zal beslissen deze te bestemmen voor de vorming van een reserve- of provisiefonds of voor overdracht;
- 3° de nodige som om aan de aandelen een dividend van maximum 5 % op het volgestorte bedrag, prorata temporis, uit te keren, met inbegrip van de darum van volstorting;
- 4° het overschot voor het reservefonds,

Art. 34.

De dividenden worden uitbetaald op de door de raad van beheer vast te stellen plaatsen en tijdstippen.

Art. 35.

Elke in het buitenland woonachtige aandeelhouder moet in België woonplaats kiezen voor al wat verband houdt met het uitvoeren van deze statuten.

Bij gebreke van keuze van woonplaats wordt deze geacht van rechtswege ten ziele van het Waarborgfonds gekozen te zijn, waar alle kennisgevingen, aanmaningen, dagvaardingen en betekeningen op geldige wijze zullen geschieden.

Art. 36.

Een algemene vergadering, onmiddellijk na de oprichting van de maatschappij en zonder bijeenroeping of agenda gehouden, wijst voor de eerste maal de beheerders en de commissaris aan, stelt zo nodig hun bezoldiging vast, en kan binnen de grenzen van de statuten beslissen over alle andere zaken.

Art. 37.

Behoudens afwijkingen door deze statuten en door de wet voorgeschreven, zijn de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennoenschappen van toepassing op het Waarborgfonds.

Wijzigingen van de statuten zullen evenwel geen gevolg hebben dan nadat zij door de Koning zijn goedgekeurd.

Les expéditions et extraits à délivrer aux tiers sont signés soit par le président, soit par deux administrateurs.

Art. 32.

Au 31 décembre de chaque année, il est dressé par les soins du conseil d'administration un inventaire des valeurs mobilières et immobilières et de toutes les dettes actives et passives du Fonds avec une annexe contenant, en résumé, tous ses engagements.

A la même époque, le conseil d'administration établit le bilan et le compte de profits et pertes.

Art. 33.

L'excédent, favorable du bilan, déduction faite des frais généraux, charges et amortissements, constitue le bénéfice net du Fonds.

Après déduction éventuelle des remboursements à l'Etat, prévus au dernier alinéa de l'article 10, il sera prélevé sur ce bénéfice :

- 1° 5 % affectés au Fonds de réserve légale;
- 2° la somme que sur proposition du conseil d'administration, l'assemblée décidera d'affecter à la constitution de fonds de réserve ou de provision ou de reporter à nouveau;
- 3° la somme nécessaire pour attribuer aux actions un dividende de 5 % au maximum sur le montant libéré, prorata temporis, à partir de la date de libération;
- 4° le surplus au fonds de réserve.

Art. 34.

Les dividendes sont payés aux endroits et aux époques à fixer par le conseil d'administration.

Art. 35.

Tout actionnaire domicilié à l'étranger sera tenu d'élire domicile en Belgique pour tout ce qui se rattache à l'exécution des présents statuts.

A défaut d'élection de domicile, celui-ci sera censé élu de plein droit au siège du fonds, où toutes les notifications, sommations, assignations et significations seront valablement faites.

Art. 36.

Une assemblée générale tenue sans convocation ni ordre du jour, immédiatement après la constitution de la société, désigne pour la première fois les administrateurs et le commissaire, fixe leurs rémunérations s'il y a lieu, et peut décider dans les limites des statuts sur tous autres objets.

Art. 37.

Sauf dérogations y apportées par les présents statuts et par la loi, les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales seront applicables au fonds de garantie.

Cependant, les modifications statutaires n'auront d'effet que moyennant approbation du Roi.